



EUROOPAN PARLAMENTTI

2009 - 2014

*Työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunta*

**2010/2273(INI)**

24.3.2011

# **TARKISTUKSET**

## **1 - 157**

**Mietintöluonnos**  
**Traian Ungureanu**  
(PE458.756v01-00)

työntekijöiden liikkuvuuden edistämisestä Euroopan unionissa  
(2010/2273(INI))

AM\_Com\_NonLegReport

**Tarkistus 1**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan 2 a viite (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*– ottaa huomioon Kansainvälisen  
työjärjestön (ILO) työelämän  
perusnormit,*

Or. en

**Tarkistus 2**  
**Ria Oomen-Ruijten**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan 2 a viite (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*– ottaa huomioon  
sosiaaliturvajärjestelmien  
yhteensovittamisesta 29. huhtikuuta 2004  
annetun Euroopan parlamentin ja  
neuvoston asetuksen (EY) N:o 883/2004,*

Or. nl

**Tarkistus 3**  
**Traian Ungureanu**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan 3 a viite (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*– ottaa huomioon komission asiakirjan  
Euroopan unionin kansalaisten ja heidän  
perheenjäsentensä oikeudesta liikkua ja  
oleskella vapaasti jäsenvaltioiden alueella  
annetun direktiivin 2004/38/EY  
täytäntöönpanon ja soveltamisen*

*parantamisesta (KOM(2009)0313),*

Or. en

**Tarkistus 4**  
**Traian Ungureanu**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan 3 b viite (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*– ottaa huomioon oikeudellisten asioiden  
valiokunnan pyytämän ja  
eurokansalaisen  
toimintapalvelukeskuksen (ECAS)  
toimittaman väliraportin vertailevasta  
tutkimuksesta, joka koskee direktiivin  
2004/38/EY soveltamista (direktiivi  
Euroopan unionin kansalaisten ja heidän  
perheenjäsentensä oikeudesta liikkua ja  
oleskella vapaasti jäsenvaltioiden  
alueella),*

Or. en

**Tarkistus 5**  
**Traian Ungureanu**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan 3 c viite (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*– ottaa huomioon komission tiedonannon  
direktiivin 2004/38/EY täytäntöönpanon  
ja soveltamisen parantamisesta sekä sen  
aikomuksen julkaista yksinkertaistettuja  
oppaita unionin kansalaisille ja  
hyödyntää internetiä parhaalla  
mahdollisella tavalla,*

Or. en

**Tarkistus 6**  
**Mara Bizzotto**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan A kappale**

*Päätöslauselmaesitys*

*A. toteaa, että toisessa jäsenvaltiossa asuminen ja työskenteleminen muodostavat yhden unionin perusvapauksista ja unionin kansalaisuuden peruskomponentin, joka tunnustetaan perussopimuksissa, mutta tilastot osoittavat kuitenkin, että edelleenkin liian harvat henkilöt hyödyntävät tätä oikeutta työntekijöiden liikkuvuutta tukevista aloitteista huolimatta,*

*Tarkistus*

*Poistetaan.*

Or. it

**Tarkistus 7**  
**Kinga Göncz**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan A kappale**

*Päätöslauselmaesitys*

A. toteaa, että toisessa jäsenvaltiossa asuminen ja työskenteleminen muodostavat yhden unionin perusvapauksista ja unionin kansalaisuuden peruskomponentin, joka tunnustetaan perussopimuksissa, mutta tilastot osoittavat kuitenkin, että edelleenkin liian harvat henkilöt hyödyntävät tätä oikeutta työntekijöiden liikkuvuutta tukevista aloitteista huolimatta,

*Tarkistus*

A. toteaa, että toisessa jäsenvaltiossa asuminen ja työskenteleminen muodostavat yhden unionin perusvapauksista – **henkilön etnisestä alkuperästä riippumatta** – ja unionin kansalaisuuden peruskomponentin, joka tunnustetaan perussopimuksissa, mutta tilastot osoittavat kuitenkin, että edelleenkin liian harvat henkilöt hyödyntävät tätä oikeutta työntekijöiden liikkuvuutta tukevista aloitteista huolimatta,

Or. en

## Tarkistus 8

Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli

### Päätöslauselmaesitys

#### Johdanto-osan A a kappale (uusi)

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*A a. toteaa, että oikeus asua ja työskennellä toisessa unionin jäsenvaltiossa on yksi unionin perusvapauksista ja unionin kansalaisuuden peruskomponentti, joka tunnustetaan perussopimuksissa, mutta tilastot osoittavat kuitenkin, että edelleenkin liian harvat henkilöt hyödyntävät tätä oikeutta työntekijöiden liikkuvuutta tukevista aloitteista huolimatta,*

Or. en

## Tarkistus 9

Vincenzo Iovine, Marian Harkin

### Päätöslauselmaesitys

#### Johdanto-osan B kappale

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

B. toteaa, että **tällä hetkellä** vain 2,3 prosenttia EU:n väestöstä asuu muussa kuin omassa jäsenvaltiossaan, mutta 17 prosenttia aikoo työskennellä ulkomailla tulevaisuudessa ja 48 prosenttia harkitsisi työpaikan hakemista muusta maasta tai muulta alueelta irtisanomistilanteessa,

B. toteaa, että **työntekijöiden nykyinen liikkuvuusaste ei ole riittävä, jotta se tehostaisi Euroopan unionin työmarkkinoita:** vain 2,3 prosenttia EU:n väestöstä asuu muussa kuin omassa jäsenvaltiossaan, mutta 17 prosenttia aikoo työskennellä ulkomailla tulevaisuudessa ja 48 prosenttia harkitsisi työpaikan hakemista muusta maasta tai muulta alueelta irtisanomistilanteessa,

Or. en

**Tarkistus 10**  
**Kinga Göncz**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan B kappale**

*Päätöslauselmaesitys*

B. toteaa, että tällä hetkellä vain 2,3 prosenttia EU:n väestöstä asuu muussa **kuin omassa jäsenvaltiossaan**, mutta 17 prosenttia aikoo **työskennellä ulkomailla** tulevaisuudessa ja 48 prosenttia harkitsisi työpaikan hakemista muusta maasta tai muulta alueelta irtisanomistilanteessa,

*Tarkistus*

B. toteaa, että tällä hetkellä vain 2,3 prosenttia EU:n väestöstä asuu muussa **valtiossa kuin siinä, jonka kansalaisia he ovat**, mutta 17 prosenttia aikoo tulevaisuudessa **hyödyntää vapaata liikkuvuutta** ja 48 prosenttia harkitsisi työpaikan hakemista muusta maasta tai muulta alueelta irtisanomistilanteessa,

Or. en

**Tarkistus 11**  
**Milan Cabrnoch**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan B kappale**

*Päätöslauselmaesitys*

B. toteaa, että tällä hetkellä vain 2,3 prosenttia EU:n väestöstä asuu muussa kuin omassa jäsenvaltiossaan, mutta 17 prosenttia aikoo työskennellä ulkomailla tulevaisuudessa ja 48 prosenttia harkitsisi työpaikan hakemista muusta maasta tai muulta alueelta irtisanomistilanteessa,

*Tarkistus*

**B. toteaa, että työntekijöiden liikkuvuus on unionissa suhteellisen vähäistä verrattuna muihin valuuttaliittoihin;** toteaa, että tällä hetkellä vain 2,3 prosenttia EU:n väestöstä asuu muussa kuin omassa jäsenvaltiossaan, mutta 17 prosenttia aikoo työskennellä ulkomailla tulevaisuudessa ja 48 prosenttia harkitsisi työpaikan hakemista muusta maasta tai muulta alueelta irtisanomistilanteessa,

Or. cs

**Tarkistus 12**  
**Vilija Blinkevičiūtė**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan B kappale**

*Päätöslauselmaesitys*

B. toteaa, että tällä hetkellä vain 2,3 prosenttia EU:n väestöstä asuu muussa kuin omassa jäsenvaltiossaan, **mutta** 17 prosenttia aikoo työskennellä ulkomailla tulevaisuudessa ja 48 prosenttia harkitsisi työpaikan hakemista muusta maasta tai muulta alueelta irtisanomistilanteessa,

*Tarkistus*

B. toteaa, että **vaikka** tällä hetkellä vain 2,3 prosenttia EU:n väestöstä asuu muussa kuin omassa jäsenvaltiossaan, 17 prosenttia aikoo työskennellä ulkomailla tulevaisuudessa ja 48 prosenttia harkitsisi työpaikan hakemista muusta maasta tai muulta alueelta irtisanomistilanteessa,

Or. It

**Tarkistus 13**

**Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier, Licia Ronzulli**

**Päätöslauselmaesitys**

**Johdanto-osan B a kappale (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***B a. ottaa huomioon, että työntekijöiden vapaa liikkuvuus on sekä EU:lle että jäsenvaltioille myönteinen sosiaalis-taloudellinen esimerkki, sillä se tukee EU:n yhdentymistä, taloudellista kehitystä, sosiaalista yhteenkuuluvuutta, henkilöiden ammatillista etenemistä sekä ennakkoluulojen, rasismien ja muukalaisvihan torjuntaa ja voi ehkäistä talouskriisin kielteisiä vaikutuksia ja auttaa valmistautumaan paremmin globaalin muutoksen haasteisiin, kun kaikki päätöksentekotason sidosryhmät ja kansalaisyhteiskunta käyvät vuoropuhelua keskenään,***

Or. en



**Tarkistus 14**

**Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli**

**Päätöslauselmaesitys**

**Johdanto-osan B b kappale (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*B b. katsoo, että työntekijöiden liikkuvuutta edistämällä edesautetaan Eurooppa 2020 -strategiassa asetettujen työllisyystavoitteiden saavuttamista; kehottaa komissiota sisällyttämään työvoiman liikkuvuuden lippulaiva-aloitteisiin ja jäsenvaltioita sisällyttämään työvoiman liikkuvuutta ja maantieteellistä liikkuvuutta koskevat asiat kansallisiin strategioihinsa ja uudistusohjelmiinsa,*

Or. en

**Tarkistus 15**

**Milan Cabrnoc**

**Päätöslauselmaesitys**

**Johdanto-osan B a kappale (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*B a. katsoo, että liian joustamaton työlainsäädäntö vähentää työntekijöiden liikkuvuutta Euroopassa,*

Or. cs

**Tarkistus 16**

**Mara Bizzotto**

**Päätöslauselmaesitys**

**Johdanto-osan C kappale**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**C. toteaa, että 18. marraskuuta 2008 annetun komission tiedonannon mukaan jäsenvaltioiden taloudet ovat hyötäneet EU:hun vuosina 2004 ja 2007 liittyneiden maiden työntekijöiden liikkuvuudesta,**

**Poistetaan.**

Or. it

**Tarkistus 17**  
**Vilija Blinkevičiūtė**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan C kappale**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

C. toteaa, että 18. marraskuuta 2008 annetun komission tiedonannon mukaan jäsenvaltioiden taloudet ovat hyötäneet EU:hun vuosina 2004 ja 2007 liittyneiden maiden työntekijöiden liikkuvuudesta,

C. toteaa, että 18. marraskuuta 2008 annetun komission tiedonannon mukaan **liikkuvia työntekijöitä vastaanottaneiden** jäsenvaltioiden taloudet ovat hyötäneet EU:hun vuosina 2004 ja 2007 liittyneiden maiden työntekijöiden liikkuvuudesta,

Or. It

**Tarkistus 18**  
**Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan C a kappale (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**C a. katsoo, että teollisen muutoksen, globalisaation, uusien työnteon mallien ja väestörakenteen muutoksen myötä muuttunut yhteiskunta sekä liikennemuotojen kehitys edellyttävät työntekijöiden entistä suurempaa liikkuvuutta,**

**Tarkistus 19**  
**Mara Bizzotto**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan D kappale**

*Päätöslauselmaesitys*

*D. toteaa, että ne jäsenvaltiot, jotka eivät sovellalla siirtymäjärjestelyjä vuosina 2004 ja 2007 liittyneistä jäsenvaltioista tulevien työntekijöiden vapaaseen liikkuvuuteen, eivät ole ilmoittaneet kielteisistä vaikutuksista, mutta muutamat jäsenvaltiot ovat päättäneet jatkaa rajoitusten soveltamista työmarkkinoillaan Romanian ja Bulgarian kansalaisiin,*

*Tarkistus*

*Poistetaan.*

Or. it

**Tarkistus 20**  
**Vincenzo Iovine, Marian Harkin**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan E kappale**

*Päätöslauselmaesitys*

E. toteaa, että työntekijöiden vapaata liikkuvuutta edistävästä EU:n säädöksistä ja ohjelmista huolimatta tämän perusvapauden täydelle toteuttamiselle on olemassa esteitä (esimerkiksi sosiaaliset, oikeudelliset ja hallinnolliset esteet, puutteelliset paluujärjestelyt, jotka eivät vastaa siirtotyöläisten tarpeita, liikkuvuudesta saadun kokemuksen tunnustamisen puutteet, puolison tai kumppanin työllistymiseen liittyvät ongelmat ja tutkintojen tunnustamisen hitaus),

*Tarkistus*

E. toteaa, että työntekijöiden vapaata liikkuvuutta edistävästä EU:n säädöksistä ja ohjelmista huolimatta tämän perusvapauden täydelle toteuttamiselle on olemassa esteitä (esimerkiksi sosiaaliset, **kielelliset, kulttuuriset**, oikeudelliset ja hallinnolliset esteet, puutteelliset paluujärjestelyt, jotka eivät vastaa siirtotyöläisten tarpeita, liikkuvuudesta saadun kokemuksen tunnustamisen puutteet, puolison tai kumppanin työllistymiseen liittyvät ongelmat **sekä** tutkintojen **ja ammattipätevyyden**

tunnustamisen hitaus),

Or. en

## **Tarkistus 21**

**Traian Ungureanu, Csaba Öry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli**

### **Päätöslauselmaesitys**

**Johdanto-osan E a kappale (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*E a. katsoo, että talouskriisin vallitessa työntekijöiden ammatillinen ja maantieteellinen liikkuvuus voi auttaa vähentämään työttömyyttä, kun työvoiman tarjonta pyritään sovittamaan yhteen kysynnän kanssa, ja että se voi myötävaikuttaa työpaikkojen syntymiseen, talouden, yhteiskunnan ja väestörakenteen mukauttamiseen rakenteellisiin muutoksiin sekä talouskasvuun ja EU:n kilpailukykyyn,*

Or. en

## **Tarkistus 22**

**Vincenzo Iovine, Marian Harkin**

### **Päätöslauselmaesitys**

**Johdanto-osan E a kappale (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*E a. katsoo, että nykyiset ammattipätevyyden tunnustamismenettelyt ehkäisevät merkittävästi työntekijöiden liikkuvuutta Euroopan unionissa,*

Or. en

**Tarkistus 23**  
**Mara Bizzotto**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan F kappale**

*Päätöslauselmaesitys*

*F. toteaa, että nämä esteet ja rajoitukset rikkovat työntekijöiden perusoikeutta, vaikeuttavat EU:n talouksien toipumista ja saattavat johtaa haitallisiin vaikutuksiin, kuten ilman laillista työlupaa tehdyn työn lisääntymiseen, harmaan talouden laajenemiseen ja työntekijöiden hyväksikäyttöön,*

*Tarkistus*

*Poistetaan.*

Or. it

**Tarkistus 24**  
**Emilie Turunen, Marije Cornelissen**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan F kappale**

*Päätöslauselmaesitys*

F. toteaa, että nämä esteet ja rajoitukset rikkovat työntekijöiden perusoikeutta, vaikeuttavat EU:n talouksien toipumista ja saattavat johtaa haitallisiin vaikutuksiin, kuten ilman laillista työlupaa tehdyn työn lisääntymiseen, harmaan talouden laajenemiseen ja työntekijöiden hyväksikäyttöön,

*Tarkistus*

F. toteaa, että nämä esteet ja rajoitukset rikkovat työntekijöiden perusoikeutta, vaikeuttavat EU:n talouksien toipumista ja saattavat johtaa haitallisiin vaikutuksiin, kuten ilman laillista työlupaa tehdyn työn lisääntymiseen, harmaan talouden laajenemiseen ja työntekijöiden hyväksikäyttöön, **että oikeuttaan vapaaseen liikkuvuuteen käyttävät työntekijät ovat edelleen muita alttiimpia hyväksikäytölle, että hyväksikäyttöä voi esiintyä erityisesti käytettäessä näennäisesti itsenäistä ammatinharjoittamista, alihankintaa, postilokeroyrityksiä ja vuokratyötä ja että yksilön oikeuksien olisi oltava ohjenuorana vapaaseen liikkuvuuteen liittyvissä toimintalinjoissa,**

**Tarkistus 25**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Päätöslauselmaesitys**  
**Johdanto-osan F a kappale (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***F a. toteaa, että syrjintä seksuaalisen suuntautumisen perusteella kielletään perusoikeuskirjan 21 artiklassa,***

**Tarkistus 26**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Päätöslauselmaesitys**  
**-1 kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***-1. huomauttaa, että henkilöiden vapaa liikkuvuus kuuluu Euroopan unionin perusvapauksiin, korostaa, että nykyiset esteet edelleen estävät hyödyntämästä tätä perusoikeutta täysimääräisesti, ja kiinnittää huomiota siihen, että EU:n on noudatettava työntekijöiden vapaaseen liikkuvuuteen liittyvissä asioissa oikeuksiin perustuvaa toimintatapaa, jossa korostetaan yhdenvertaisen kohtelun periaatetta kaikilla alueilla;***

**Tarkistus 27**  
**Mara Bizzotto**

**Päätöslauselmaesitys**  
**2 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**2. on tyytyväinen komission tiedonantoon KOM(2010)0373, jossa kuvataan ja selitetään työntekijöiden vapaan liikkuvuuden nykytilanne, mutta pahoittelee konkreettisten toimenpiteiden ja ratkaisujen puuttumista;**

**Poistetaan.**

Or. it

**Tarkistus 28**  
**Vilija Blinkevičiūtė**

**Päätöslauselmaesitys**  
**2 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

2. on tyytyväinen komission tiedonantoon KOM(2010)0373, jossa kuvataan ja selitetään työntekijöiden vapaan liikkuvuuden nykytilanne, mutta pahoittelee **konkreettisten toimenpiteiden ja ratkaisujen puuttumista;**

2. on tyytyväinen komission tiedonantoon KOM(2010)0373, jossa kuvataan ja selitetään työntekijöiden vapaan liikkuvuuden nykytilanne, mutta pahoittelee, **ettei liikkuvuuteen liittyviin ongelmiin ole löydetty konkreettisia ratkaisuja;**

Or. lt

**Tarkistus 29**  
**Jutta Steinruck, Ole Christensen**

**Päätöslauselmaesitys**  
**2 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**2 a. huomauttaa, että vuokratyöstä annetun direktiivin 2008/104/EY puutteellinen ja säännösten vastainen täytäntöönpano voi vaikuttaa kielteisesti työntekijöiden liikkuvuuteen, ja kehottaa komissiota varmistamaan, että vuokratyöntekijöihin ja vakinaisiin**

*työntekijöihin sovelletaan samoja  
työehtoja joulukuusta 2011 alkaen;*

Or. de

**Tarkistus 30**  
**Gabriele Zimmer**

**Päätöslauselmaesitys**  
**3 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

3. kehottaa komissiota edistämään entuudestaan työvoiman liikkuvuutta esittelemällä pitkän aikavälin kattavan ja monialaisen liikkuvuusstrategian, jolla poistetaan **kaikki** nykyiset oikeudelliset, hallinnolliset ja käytännön esteet työntekijöiden vapaalta liikkuvuudelta; pyytää johdonmukaista, tehokasta ja avointa politiikkaa, **joka kohdistuu työmarkkinoiden ja suhdannekehitysten vaatimuksiin;**

*Tarkistus*

3. kehottaa komissiota edistämään entuudestaan työvoiman liikkuvuutta esittelemällä pitkän aikavälin kattavan ja monialaisen liikkuvuusstrategian, jolla poistetaan nykyiset oikeudelliset, hallinnolliset ja käytännön esteet työntekijöiden vapaalta liikkuvuudelta; pyytää johdonmukaista, tehokasta ja avointa politiikkaa, **jossa keskitytään työntekijöiden tarpeisiin; katsoo, että tehtäessä muutoksia toimintalinjoihin, lainsäädäntöön tai muihin säännöksiin olisi edelleen vahvistettava työntekijöiden oikeuksia, parannettava heidän palkkaustaan sekä työ- ja elinolojaan ja vahvistettava työntekijöiden oikeutta muodostaa ammattiliittoja ja liittyä niihin, ja toteaa, että on puolustettava tällaisen ammattiliiton oikeutta tulla työnantajan tunnustamaksi;**

Or. en

**Tarkistus 31**  
**Konstantinos Poupakis**

**Päätöslauselmaesitys**  
**3 a kohta (uusi)**



*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***3 a. kehottaa komissiota edistämään työvoiman liikkuvuutta suunnittelemalla ja tukemalla uusia strategioita, joiden tarkoituksena on tarjota yksinkertaistettua tietoa siirtotyöläisten oikeuksista ja siitä, miten liikkuvuus hyödyttää kehitystä yleensä ja sekä EU:n että sen jäsenvaltioiden taloutta; katsoo, että EU:n lainsäädännön tehokkaan täytäntöönpanon kannalta on ratkaisevan tärkeää lisätä työntekijöiden, heidän perheenjäsentensä sekä muiden asiaan liittyvien osapuolten tietoisuutta heidän oikeuksistaan ja mahdollisuuksistaan sekä heidän käytettävissään olevista välineistä, jotka liittyvät vapaaseen liikkuvuuteen;***

Or. el

**Tarkistus 32**  
**Vilija Blinkevičiūtė**

**Päätöslauselmaesitys**  
**3 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***3 a. pitää valitettavana, että komission kertomuksessa painotetaan liikaa laajentumisen taloudellista vaikutusta eikä käsitellä tarpeeksi sen sosiaalisia vaikutuksia; toteaa, että siinä ei tunnusteta niitä ongelmia ja huolenaiheita, joita työntekijöillä ja kansalaisilla on sekä lähtö- että vastaanottajamaissa työntekijöiden ja palvelujen liikkuvuuden jatkuvasti lisääntyessä, ja ettei siinä tehdä ehdotuksia, joilla voitaisiin tarvittavalla tavalla puuttua näihin huolenaiheisiin;***

Or. en

**Tarkistus 33**  
**Vilija Blinkevičiūtė**

**Päätöslauselmaesitys**  
**3 b kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**3 b. toteaa kuitenkin, että liikkuvuuden olisi edelleen oltava vapaaehtoista ja että olisi toteutettava toimia, joilla voidaan ehkäistä laajamittaista yksinomaan taloudellisiin syihin perustuvaa muuttoa lähtömaista, etenkin Keski- ja Itä-Euroopan maista; korostaa, että EU:n tasolla olisi pyrittävä entistä paremmin vähentämään lisääntyneen liikkuvuuden kielteisiä sivuvaikutuksia, kuten aivovuotoa ja nuorten lähtöä, samoin kuin perheiden yhteenkuuluvuuteen ja lapsiin kohdistuvia kielteisiä vaikutuksia, kun toinen tai molemmat vanhemmista työskentelevät ulkomailla;**

Or. en

**Tarkistus 34**  
**Iliana Malinova Iotova**

**Päätöslauselmaesitys**  
**4 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

4. kun otetaan huomioon perussopimusten määräykset ja olemassa oleva lainsäädäntö, muistuttaa, että jäsenvaltioilla on velvollisuus yksinkertaistaa hallinnollisia menettelyjään työntekijöiden vapaan liikkuvuuden suhteen, jotta oikeus voidaan panna täytäntöön parhaalla mahdollisella tavalla ja välttää perusteettomat, tarpeettomat tai hankalat hallinnolliset menettelyt, jotka rajoittavat tämän

4. kun otetaan huomioon perussopimusten määräykset ja olemassa oleva lainsäädäntö, muistuttaa, että jäsenvaltioilla on velvollisuus yksinkertaistaa hallinnollisia menettelyjään työntekijöiden vapaan liikkuvuuden suhteen, jotta oikeus voidaan panna täytäntöön parhaalla mahdollisella tavalla ja välttää perusteettomat, tarpeettomat tai hankalat hallinnolliset menettelyt, jotka rajoittavat tämän oikeuden soveltamista; **kehottaa**

oikeuden soveltamista;

*jäsenvaltioita takaamaan kaikille työntekijöille riippumatta siitä, ovatko he vastaanottavan jäsenvaltion vai jonkin toisen jäsenvaltion asukkaita, yhdenvertaiset mahdollisuudet saada työtä ja yhdenvertaiset työehdot;*

Or. bg

**Tarkistus 35**  
**Gabriele Zimmer**

**Päätöslauselmaesitys**  
**4 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*4 a. vaatii perussopimukseen mahdollisesti tehtäviä uusia muutoksia ajatellen, että EU:n primaarioikeuteen lisätään sosiaalista edistystä koskeva lauseke, jossa määrätään, että perusoikeudet yleisesti ja varsinkin lakko-oikeus ja oikeus ammattiyhdistystoimintaan ja työehtosopimusneuvotteluihin ovat aina ensisijaisia "sisämarkkinoiden perusvapauksiin" nähden;*

Or. en

**Tarkistus 36**  
**Gabriele Zimmer**

**Päätöslauselmaesitys**  
**5 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

5. kehottaa komissiota virtaviivaistamaan hallinnollisia käytäntöjä ja hallinnollista yhteistyötä, jotta kansallisten viranomaisten toiminnassa voidaan saavuttaa synergiaetuja;

5. kehottaa komissiota virtaviivaistamaan hallinnollisia käytäntöjä ja hallinnollista yhteistyötä, jotta kansallisten viranomaisten toiminnassa voidaan saavuttaa synergiaetuja, **mutta turvaamaan samalla julkisen palvelun työpaikat ja**

*henkilötietojen suojan;*

Or. en

**Tarkistus 37**  
**Konstantinos Poupakis**

**Päätöslauselmaesitys**  
**5 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***5 a. kannustaa jäsenvaltioita luomaan tehokkaampia viestintäkanavia siirtotyöläisten ja vastaavien valtion virastojen välille, jotta työntekijät saavat täydelliset tiedot oikeuksistaan ja velvollisuuksistaan;***

Or. el

**Tarkistus 38**  
**Vilija Blinkevičiūtė**

**Päätöslauselmaesitys**  
**5 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***5 a. toteaa, että unionin säännöksiin perustuvia toimia rajatylittävän liikkuvuuden edistämiseksi on täydennettävä unionin säännöksillä, joilla taataan tehokkaat seuraamukset sekä muutoksenhaku- ja oikeussuojakeinot työntekijöiden oikeuksien loukkaustapausten varalta;***

Or. en

**Tarkistus 39**  
**Vilija Blinkevičiūtė**

**Päätöslauselmaesitys**  
**5 b kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***5 b. kehottaa jäsenvaltioiden toimivaltaisia viranomaisia tekemään tiiviimpää ja tehokkaampaa yhteistyötä niiden tarkastaessa, että työ sopimukset ovat kansallisen ja unionin lainsäädännön mukaisia; katsoo, että keskinäinen avunanto ja tietojen vaihto jäsenvaltioiden välillä on taattava säännösten rikkomistapauksissa;***

Or. en

**Tarkistus 40**  
**Mara Bizzotto**

**Päätöslauselmaesitys**  
**6 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***6. on huolissaan työntekijöiden vapaata liikkuvuutta koskevien direktiivien heikosta täytäntöönpanosta ja toteuttamisesta, erityisesti direktiivin 2004/38/EY osalta kolmansista maista olevien perheenjäsenten maahantulo- ja oleskeluoikeuden suhteen, sekä hankalista hallinnollisista menettelyistä ja muista oleskeluasiakirjoista (työluvut, todistus tyydyttävästä majoituksesta), jotka eivät ole direktiivin 2004/38/EY mukaisia;***

***Poistetaan.***

Or. it

**Tarkistus 41**  
**Vincenzo Iovine, Marian Harkin**

**Päätöslauselmaesitys**  
**6 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**6 a. kehottaa komissiota lujittamaan direktiivissä 2005/36/EY määritettyä ammattipätevyyden tunnustamista koskevaa nykyistä oikeudellista kehystä;**

Or. en

**Tarkistus 42**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Päätöslauselmaesitys**  
**7 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**7 a. kehottaa komissiota varmistamaan, että jäsenvaltiot soveltavat "Bryssel I" -asetusta (neuvoston asetus (EY) N:o 44/2001) tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla; kehottaa komissiota käynnistämään rikkomisesta johtuvan menettelyn, jos säännöksiä ei noudateta; korostaa "Bryssel I" -asetuksen merkitystä työntekijöiden hyväksikäytöstä määrättävien seuraamusten ja sakkojen kannalta;**

Or. en

**Tarkistus 43**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Päätöslauselmaesitys**  
**7 b kohta (uusi)**

**7 b. kehottaa komissiota varmistamaan, että jäsenvaltiot täyttävät perusoikeuskirjan 21 artiklan ja direktiivin 2004/38/EY mukaisen veloitteensa tunnustaa avioliitossa tai rekisteröidyssä parisuhteessa elävät samaa sukupuolta olevat pariskunnat, jotka muuttavat toiseen jäsenvaltioon, ja käynnistämään rikkomisesta johtuvan menettelyn niitä jäsenvaltioita vastaan, jotka eivät noudata veloitetta;**

Or. en

**Tarkistus 44**  
**Gabriele Zimmer**

**Päätöslauselmaesitys**  
**8 kohta**

8. toteaa, että työntekijöiden oikeutta vapaaseen liikkuvuuteen ei voi tarkastella erillään EU:n muista oikeuksista ja perusperiaatteista ja että **Euroopan sosiaalisen mallin** ja Euroopan ihmisoikeussopimuksessa taattujen ja Euroopan unionin perusoikeuskirjassa kuvattujen oikeuksien kunnioittaminen tarjoavat mahdollisuuden kunnollisiin työpaikkoihin, riittäviin työskentelyoloihin, sosiaaliturvaan liittyviin oikeuksiin, yhdenvertaiseen kohteluun, perhe-elämän kunnioittamiseen **ja vapauteen tarjota palveluja;**

8. toteaa, että työntekijöiden oikeutta vapaaseen liikkuvuuteen ei voi tarkastella erillään EU:n muista oikeuksista ja perusperiaatteista ja että **hyvinvointivaltiomallin mukaisten oikeuksien** ja Euroopan ihmisoikeussopimuksessa taattujen ja Euroopan unionin perusoikeuskirjassa kuvattujen oikeuksien kunnioittaminen tarjoavat mahdollisuuden kunnollisiin työpaikkoihin, riittäviin työskentelyoloihin, sosiaaliturvaan liittyviin oikeuksiin, yhdenvertaiseen kohteluun **ja** perhe-elämän kunnioittamiseen;

Or. en

**Tarkistus 45**  
**Jutta Steinruck**

**Päätöslauselmaesitys**  
**8 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

8. toteaa, että työntekijöiden oikeutta vapaaseen liikkuvuuteen ei voi tarkastella erillään EU:n muista oikeuksista ja peruseriaatteista ja että Euroopan sosiaalisen mallin ja Euroopan ihmisoikeussopimuksessa taattujen ja Euroopan unionin perusoikeuskirjassa kuvattujen oikeuksien kunnioittaminen tarjoavat mahdollisuuden **kunnollisiin työpaikkoihin, riittäviin** työskentelyoloihin, sosiaaliturvaan liittyviin oikeuksiin, yhdenvertaiseen kohteluun, perhe-elämän kunnioittamiseen ja vapautteen tarjota palveluja;

*Tarkistus*

8. toteaa, että työntekijöiden oikeutta vapaaseen liikkuvuuteen ei voi tarkastella erillään EU:n muista oikeuksista ja peruseriaatteista ja että Euroopan sosiaalisen mallin ja Euroopan ihmisoikeussopimuksessa taattujen ja Euroopan unionin perusoikeuskirjassa kuvattujen oikeuksien kunnioittaminen tarjoavat mahdollisuuden **riittävään palkkatasoon, hyviin** työskentelyoloihin, sosiaaliturvaan liittyviin oikeuksiin, yhdenvertaiseen kohteluun, perhe-elämän kunnioittamiseen ja vapautteen tarjota palveluja;

Or. de

**Tarkistus 46**  
**Jean Lambert**

**Päätöslauselmaesitys**  
**8 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

8. toteaa, että työntekijöiden oikeutta vapaaseen liikkuvuuteen ei voi tarkastella erillään EU:n muista oikeuksista ja peruseriaatteista ja että Euroopan sosiaalisen mallin ja Euroopan ihmisoikeussopimuksessa taattujen ja Euroopan unionin perusoikeuskirjassa kuvattujen oikeuksien kunnioittaminen tarjoavat mahdollisuuden kunnollisiin työpaikkoihin, riittäviin työskentelyoloihin, sosiaaliturvaan liittyviin oikeuksiin, yhdenvertaiseen kohteluun, perhe-elämän kunnioittamiseen ja vapautteen tarjota

*Tarkistus*

8. toteaa, että työntekijöiden oikeutta vapaaseen liikkuvuuteen ei voi tarkastella erillään EU:n muista oikeuksista ja peruseriaatteista ja että Euroopan sosiaalisen mallin ja Euroopan ihmisoikeussopimuksessa taattujen ja Euroopan unionin perusoikeuskirjassa kuvattujen oikeuksien kunnioittaminen tarjoavat mahdollisuuden kunnollisiin työpaikkoihin, riittäviin työskentelyoloihin, sosiaaliturvaan liittyviin oikeuksiin, yhdenvertaiseen kohteluun, perhe-elämän kunnioittamiseen ja vapautteen tarjota



palveluja;

palveluja; **korostaa, että oikeus äänestää paikallisissa ja alueellisissa vaaleissa sekä Euroopan parlamentin vaaleissa kuuluu olennaisena osana näihin oikeuksiin, ja kehottaa panemaan sen paremmin täytäntöön; panee merkille, että oikeus äänestää alkuperäjäsenvaltion kansallisissa vaaleissa saatetaan menettää, ja katsoo, että tätä asiaa olisi syytä käsitellä tarkemmin;**

Or. en

**Tarkistus 47**  
**Rovana Plumb**

**Päätöslauselmaesitys**  
**8 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

8. toteaa, että työntekijöiden oikeutta vapaaseen liikkuvuuteen ei voi tarkastella erillään EU:n muista oikeuksista ja peruseriaatteista ja että Euroopan sosiaalisen mallin ja Euroopan ihmisoikeussopimuksessa taattujen ja Euroopan unionin perusoikeuskirjassa kuvattujen oikeuksien kunnioittaminen tarjoavat mahdollisuuden kunnollisiin työpaikkoihin, riittäviin työskentelyoloihin, sosiaaliturvaan liittyviin oikeuksiin, yhdenvertaiseen kohteluun, perhe-elämän **kunnioittamiseen** ja vapauteen tarjota palveluja;

*Tarkistus*

8. toteaa, että työntekijöiden oikeutta vapaaseen liikkuvuuteen ei voi tarkastella erillään EU:n muista oikeuksista ja peruseriaatteista ja että Euroopan sosiaalisen mallin ja Euroopan ihmisoikeussopimuksessa taattujen ja Euroopan unionin perusoikeuskirjassa kuvattujen oikeuksien kunnioittaminen tarjoavat mahdollisuuden kunnollisiin työpaikkoihin, riittäviin työskentelyoloihin **ja työturvallisuuteen**, sosiaaliturvaan liittyviin oikeuksiin, yhdenvertaiseen kohteluun, perhe-elämän **yhteensovittamiseen työelämän vaatimusten kanssa** ja vapauteen tarjota palveluja;

Or. ro

**Tarkistus 48**

**Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre**

**Päätöslauselmaesitys**

**8 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*8 a. kehottaa komissiota laatimaan tulostaulun, jossa esitetään tärkeimmät esteet, joita unionin työntekijät kohtaavat halutessaan käyttää oikeuttaan vapaaseen liikkuvuuteen, ja jäsenvaltioiden toimet näiden esteiden poistamiseksi, jotta voidaan arvioida, miten perinpohjaisesti ja tehokkaasti esteitä pyritään poistamaan;*

Or. en

**Tarkistus 49**

**Traian Ungureanu, Licia Ronzulli**

**Päätöslauselmaesitys**

**8 b kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*8 b. kehottaa komissiota arvioimaan perinpohjaisesti jäsenvaltioiden nykyistä taloudellista tilannetta työmarkkinoiden kannalta; kehottaa jäsenvaltioita sovittamaan muuttoliikepolitiikan paremmin yhteen työvoimaan liittyvien seikkojen kanssa, jotta voidaan puuttua työvoimapulaan ja tukea kotimaista tuotantoa;*

Or. en

**Tarkistus 50**

**Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier**

**Päätöslauselmaesitys**

**8 c kohta (uusi)**

PE460.965v01-00

26/78

AM\861490FI.doc

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***8 c. pitää ilahduttavana, että komissio on liittänyt työntekijöiden liikkuvuuden osaksi Eurooppa 2020 -strategiaa, ja katsoo, että tämä on olennaisen tärkeää, jotta voidaan tukea EU:n sisäistä hyvinvointia luomalla asianmukaisia ja kestäviä työpaikkoja;***

Or. en

**Tarkistus 51**  
**Vilija Blinkevičiūtė**

**Päätöslauselmaesitys**  
**8 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***8 a. korostaa erityisesti, että on tärkeää noudattaa yhdenvertaisen kohtelun periaatetta, jonka mukaisesti työntekijöiden vapaa liikkuvuus yhdistetään riittävään työntekijöiden oikeuksien suojeluun, kuten siihen, että samalla alueella tehdystä samanarvoisesta työstä maksetaan samaa palkkaa ja että kaikilla työntekijöillä on yhdenvertaiset mahdollisuudet sosiaalietuksiin;***

Or. en

**Tarkistus 52**  
**Ole Christensen**

**Päätöslauselmaesitys**  
**8 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***8 a. korostaa, että työntekijöiden yhdenvertaisen kohtelun on tärkeää olla aina kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa***

*olevien sääntöjen mukaista riippumatta siitä, onko ne vahvistettu jäsenvaltion lainsäädännössä vai työehtosopimuksissa, ja pyytää sekä komissiota että jäsenvaltioita varmistamaan, että vapaata liikkuvuutta ei koskaan käytetä verukkeena eriarvoiselle kohtelulle tai sosiaaliselle polkumyynnille;*

Or. da

**Tarkistus 53**  
**Mara Bizzotto**

**Päätöslauselmaesitys**  
**8 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*8 a. katsoo, että olisi arvioitava asianmukaisesti vuosien 2004 ja 2007 laajentumisista aiheutuneita sosiaalisia ongelmia, jotka ovat pahentaneet talouskriisin jo koettelujen työntekijöiden tilannetta entisestään;*

Or. it

**Tarkistus 54**  
**Milan Cabrnoch**

**Päätöslauselmaesitys**  
**9 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*9. katsoo, että EU:n ja jäsenvaltioiden lainsäädännön välille olisi luotava yhteys, jotta voidaan estää esteiden muodostuminen työntekijöiden vapaata liikkuvuutta koskevan oikeuden täytäntöönpanolle ja käytölle;*

*Poistetaan.*

Or. cs

**Tarkistus 55**  
**Gabriele Zimmer**

**Päätöslauselmaesitys**  
**9 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

9. katsoo, että EU:n ja jäsenvaltioiden lainsäädännön välille olisi luotava yhteys, jotta voidaan estää esteiden muodostuminen työntekijöiden vapaata liikkuvuutta koskevan oikeuden täytäntöönpanolle ja käytölle;

*Tarkistus*

9. katsoo, että EU:n ja jäsenvaltioiden lainsäädännön välille olisi luotava yhteys, jotta voidaan estää esteiden muodostuminen työntekijöiden vapaata liikkuvuutta koskevan oikeuden täytäntöönpanolle ja käytölle; ***katsoo, että tämä ei saa vähentää työntekijöiden palkkaa eikä heikentää heidän työolojaan, heidän oikeuttaan muodostaa ammattiliittoja ja liittyä niihin tai heidän lakko-oikeuttaan; katsoo, että jäsenvaltioissa, joissa minimipalkasta on säädetty laissa tai minimipalkka on turvattu työehtosopimuksin, se on turvattava eikä sitä saa missään tapauksessa pitää työntekijöiden vapaata liikkuvuutta koskevan oikeuden täytäntöönpanon esteenä;***

Or. en

**Tarkistus 56**  
**Marian Harkin**

**Päätöslauselmaesitys**  
**9 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

9. katsoo, että EU:n ja jäsenvaltioiden ***lainsäädännön välille*** olisi ***luotava yhteys***, jotta voidaan estää esteiden muodostuminen työntekijöiden vapaata liikkuvuutta koskevan oikeuden täytäntöönpanolle ja käytölle;

*Tarkistus*

9. katsoo, että EU:n ja jäsenvaltioiden ***lainsäädäntö*** olisi ***sovitettava paremmin yhteen***, jotta voidaan estää esteiden muodostuminen työntekijöiden vapaata liikkuvuutta koskevan oikeuden täytäntöönpanolle ja käytölle;

**Tarkistus 57**

**Traian Ungureanu, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli**

**Päätöslauselmaesitys**

**9 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**9 a. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita takaamaan toissijaisuusperiaatteen huomioon ottaen nykyisen syrjintälainsäädännön asianmukaisen täytäntöönpanon, huolehtimaan käytännön toimin liikkuvien työntekijöiden yhdenvertaisen kohtelun periaatteen täytäntöönpanosta sekä torjumaan ennakkoluuloja, rasismia ja muukalaisvihaa;**

**Tarkistus 58**

**Vilija Blinkevičiūtė**

**Päätöslauselmaesitys**

**9 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**9 a. kannustaa jäsenvaltioita huolehtimaan siitä, että työmarkkinoiden seurannasta vastuussa olevat viranomaiset kiinnittävät enemmän huomiota liikkuvien työntekijöiden oikeuksien suojelemiseen erityisesti parantamalla koulutusta, tarjoamalla tietoa työlainsäädännöstä ja tukemalla kotouttamista työmarkkinasuhteiden yhteydessä;**

**Tarkistus 59**  
**Ria Oomen-Ruijten**

**Päätöslauselmaesitys**  
**9 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**9 a. katsoo, että kun sosiaaliturvaa, terveydenhuoltoa ja verotusta koskevaan jäsenvaltioiden lainsäädäntöön tehdään muutoksia, olisi etukäteen tutkittava, miten ne vaikuttavat työntekijöiden vapaaseen liikkuvuuteen; kehottaa näin ollen ottamaan käyttöön vaatimuksen pakollisesta rajaseutuvaikutusten arvioinnista, jonka tarkoituksena on hankkia yksityiskohtaista tietoa vapaan liikkuvuuden esteistä;**

Or. nl

**Tarkistus 60**  
**Vilija Blinkevičiūtė**

**Päätöslauselmaesitys**  
**9 b kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**9 b. huomauttaa, että lisääntynyt rajatylittävä liikkuvuus edellyttää myös työmarkkinaosapuolilta, etenkin ammattiliitoilta, aktiivista roolia sen varmistamisessa, että etenkin tilapäisesti ulkomailta työskenteleville työntekijöille tarjotaan riittävästi ja tehokkaasti tietoa heidän sosiaalisista ja työntekoon liittyvistä oikeuksistaan sekä niihin liittyvää tukea ja suojaa;**

Or. en

**Tarkistus 61**  
**Gabriele Zimmer**

**Päätöslauselmaesitys**  
**10 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

10. katsoo, että kaikkien työntekijöiden vapaata liikkuvuutta koskevien politiikkojen tehokas täytäntöönpano vaatii toimien koordinointia, erityisesti kun on kyse **sisämarkkinoiden toteuttamisesta**, sosiaaliturvajärjestelmien koordinoinnista, lisäeläkeoikeuksista, työntekijöiden suojelusta, koulutuksesta ja ammatillisesta koulutuksesta, verotusmenettelyistä, kuten esimerkiksi niistä, joilla pyritään estämään kaksinkertainen verotus, sekä syrjimättömyydestä;

*Tarkistus*

10. katsoo, että kaikkien työntekijöiden vapaata liikkuvuutta koskevien politiikkojen tehokas täytäntöönpano vaatii toimien koordinointia, erityisesti kun on kyse sosiaaliturvajärjestelmien koordinoinnista, lisäeläkeoikeuksista, työntekijöiden suojelusta, koulutuksesta ja ammatillisesta koulutuksesta, verotusmenettelyistä, kuten esimerkiksi niistä, joilla pyritään estämään kaksinkertainen verotus, sekä syrjimättömyydestä; **katsoo, että tämä koordinointi ei saa missään tapauksessa vähentää palkkaa tai eläkettä tai heikentää sosiaaliturvaa eikä lakko-oikeutta;**

Or. en

**Tarkistus 62**  
**Milan Cabrnoch**

**Päätöslauselmaesitys**  
**10 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

10. katsoo, että kaikkien työntekijöiden vapaata liikkuvuutta koskevien politiikkojen tehokas täytäntöönpano vaatii toimien koordinointia, erityisesti kun on kyse sisämarkkinoiden toteuttamisesta, sosiaaliturvajärjestelmien koordinoinnista, lisäeläkeoikeuksista, työntekijöiden suojelusta, koulutuksesta ja ammatillisesta koulutuksesta, verotusmenettelyistä, kuten esimerkiksi niistä, joilla pyritään estämään kaksinkertainen verotus, sekä

*Tarkistus*

10. katsoo, että kaikkien työntekijöiden vapaata liikkuvuutta koskevien politiikkojen tehokas täytäntöönpano vaatii toimien koordinointia, erityisesti kun on kyse sisämarkkinoiden toteuttamisesta, sosiaaliturvajärjestelmien koordinoinnista, lisäeläkeoikeuksista, työntekijöiden suojelusta, **rajatylittävästä terveydenhuollosta**, koulutuksesta ja ammatillisesta koulutuksesta, verotusmenettelyistä, kuten esimerkiksi



syrjimättömyydestä;

niistä, joilla pyritään estämään  
kaksinkertainen verotus, sekä  
syrjimättömyydestä;

Or. cs

### Tarkistus 63

Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre

#### Päätöslauselmaesitys 10 a kohta (uusi)

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***10 a. kehottaa unionin toimielimiä ja jäsenvaltioiden vastaavia elimiä koordinoimaan toimensa paremmin keskenään, jotta ne voivat huolehtia paremmin kansalaisten tiedon- ja avunsaannista sekä seurata, miten työntekijöiden oikeus vapaaseen liikkuvuuteen toteutuu käytännössä ja miten yksilöt hyödyntävät sitä, ja siten vauhdittaa työvoiman liikkuvuuden täytäntöönpanoa;***

Or. en

### Tarkistus 64

Gabriele Zimmer

#### Päätöslauselmaesitys 11 kohta

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

11. katsoo, että ***riittävät*** sosiaalisen suojelun järjestelmät edistävät merkittävästi työntekijöiden maantieteellistä ja ammatillista liikkuvuutta ja että liikkuvien työntekijöiden sosiaalisen osallisuuden ja palanneiden työntekijöiden sopeuttamisen on sisällyttävä työvoiman liikkuvuutta

11. katsoo, että sosiaalisen suojelun järjestelmät, ***joissa vaurautta jaetaan merkittävästi uudelleen***, edistävät merkittävästi työntekijöiden maantieteellistä ja ammatillista liikkuvuutta ja että liikkuvien työntekijöiden sosiaalisen osallisuuden ja palanneiden työntekijöiden sopeuttamisen on sisällyttävä työvoiman liikkuvuutta

koskevaan politiikkaan;

koskevaan politiikkaan;

Or. en

**Tarkistus 65**  
**Birgit Sippel**

**Päätöslauselmaesitys**  
**11 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

11. katsoo, että riittävät sosiaalisen suojelun järjestelmät edistävät merkittävästi työntekijöiden maantieteellistä ja ammatillista liikkuvuutta ja että liikkuvien työntekijöiden sosiaalisen osallisuuden ja palanneiden työntekijöiden sopeuttamisen on sisällyttävä työvoiman liikkuvuutta koskevaan politiikkaan;

*Tarkistus*

11. katsoo, että riittävät sosiaalisen suojelun järjestelmät edistävät merkittävästi työntekijöiden maantieteellistä ja ammatillista liikkuvuutta ja että liikkuvien työntekijöiden sosiaalisen osallisuuden ja palanneiden työntekijöiden sopeuttamisen on sisällyttävä työvoiman liikkuvuutta koskevaan politiikkaan; ***korostaa, että tämän vuoksi on välttämätöntä tunnustaa saavutetut oikeudet ja ymmärtää paremmin eri jäsenvaltioiden järjestelmien välisiä eroja ja tukea näitä seikkoja;***

Or. de

**Tarkistus 66**  
**Jutta Steinruck**

**Päätöslauselmaesitys**  
**11 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

11. katsoo, että ***riittävät*** sosiaalisen suojelun järjestelmät edistävät merkittävästi työntekijöiden maantieteellistä ja ammatillista liikkuvuutta ja että liikkuvien työntekijöiden sosiaalisen osallisuuden ja palanneiden työntekijöiden sopeuttamisen on sisällyttävä työvoiman liikkuvuutta

*Tarkistus*

11. katsoo, että ***kattavat*** sosiaalisen suojelun järjestelmät edistävät merkittävästi työntekijöiden maantieteellistä ja ammatillista liikkuvuutta ja että liikkuvien työntekijöiden sosiaalisen osallisuuden ja palanneiden työntekijöiden sopeuttamisen on sisällyttävä työvoiman liikkuvuutta

koskevaan politiikkaan;

koskevaan politiikkaan;

Or. de

**Tarkistus 67**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Päätöslauselmaesitys**  
**11 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***11 a. kehottaa jäsenvaltioita puuttumaan näennäisesti itsenäiseen ammatinharjoittamiseen liikkuvien työntekijöiden keskuudessa arvioimalla työntekijän statusta sen mukaan, mikä tämän tosiasiallinen tilanne on kyseisellä hetkellä ja kyseisessä työskentelypaikassa, ja korostaa, että näille työntekijöille on taattava heille kuuluvat oikeudet ja suoja;***

Or. en

**Tarkistus 68**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Päätöslauselmaesitys**  
**11 b kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***11 b. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita torjumaan muukalaisvihaa ulkomailta tulleita työntekijöitä kohtaan tarjoamalla kotoutusta ja tietoa sekä edistämällä keskinäistä ymmärrystä, kulttuurista monimuotoisuutta ja kunnioitusta liikkuvia työntekijöitä vastaanottavissa jäsenvaltioissa;***

Or. en

**Tarkistus 69**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Päätöslauselmaesitys**  
**11 c kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***11 c. korostaa, että liikkuvat työntekijät eivät välttämättä ole tietoisia sosiaali-, koulutus- ja terveyspalveluja koskevista oikeuksistaan ja että nämä palvelut ovat tärkeitä kotoutumisen ja osallistumismahdollisuuksien kannalta; kehottaa jäsenvaltioita edistämään yhdenvertaista kohtelua ja lisäämään tietoisuutta näistä oikeuksista sen sijaan, että rajoitettaisiin näiden peruspalvelujen saantia;***

Or. en

**Tarkistus 70**  
**Milan Cabrnock**

**Päätöslauselmaesitys**  
**12 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

12. painottaa, että työntekijöiden vapaan liikkuvuuden tehokas täytäntöönpano vaatii EU:n ja kansallisten viranomaisten koordinoituja toimia, jotta voidaan helpottaa ja yksinkertaistaa hallinnollisia menettelyjä, jotka koskevat välillisesti tähän oikeuteen liittyviä kysymyksiä, esimerkiksi ajoneuvorekisteröintien **ja** terveystietojen **siirtämistä**, kaksinkertaisen verotuksen estämistä ja sairauskulujen korvaamiseen liittyviä selkeitä sääntöjä;

12. painottaa, että työntekijöiden vapaan liikkuvuuden tehokas täytäntöönpano vaatii EU:n ja kansallisten viranomaisten koordinoituja toimia, jotta voidaan helpottaa ja yksinkertaistaa hallinnollisia menettelyjä, jotka koskevat välillisesti tähän oikeuteen liittyviä kysymyksiä, esimerkiksi ajoneuvorekisteröintien **siirtämistä, terveydenhuollon (esimerkiksi terveystietojen) jatkuvuuden takaamista**, kaksinkertaisen verotuksen estämistä ja sairauskulujen korvaamiseen liittyviä selkeitä sääntöjä;

Or. cs

**Tarkistus 71**  
**Marian Harkin**

**Päätöslauselmaesitys**  
**12 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

12. painottaa, että työntekijöiden vapaan liikkuvuuden tehokas täytäntöönpano vaatii EU:n ja kansallisten viranomaisten koordinoituja toimia, jotta voidaan helpottaa ja yksinkertaistaa hallinnollisia menettelyjä, jotka koskevat välillisesti tähän oikeuteen liittyviä kysymyksiä, esimerkiksi ajoneuvorekisteröintien ja terveystietojen siirtämistä, kaksinkertaisen verotuksen estämistä ja sairauskulujen korvaamiseen liittyviä selkeitä sääntöjä;

*Tarkistus*

12. painottaa, että työntekijöiden vapaan liikkuvuuden tehokas täytäntöönpano vaatii EU:n ja kansallisten viranomaisten koordinoituja toimia, jotta voidaan helpottaa ja yksinkertaistaa hallinnollisia menettelyjä, jotka koskevat välillisesti tähän oikeuteen liittyviä kysymyksiä, esimerkiksi ajoneuvorekisteröintien ja terveystietojen siirtämistä, **laajan tietokannan luomista terveydenhuollon työntekijöistä**, kaksinkertaisen verotuksen estämistä ja sairauskulujen korvaamiseen liittyviä selkeitä sääntöjä;

Or. en

**Tarkistus 72**  
**Sergio Gaetano Cofferati**

**Päätöslauselmaesitys**  
**12 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

**12 a. korostaa työehtosopimusneuvottelujen merkitystä siirtotyöläisten ja muiden työntekijöiden yhdenvertaisten oikeuksien edistämisessä ja katsoo, että ne voivat osoittautua merkittäväksi keinoksi torjua sosiaalista polkumyyntiä ja että niiden avulla voidaan, jos niitä käytetään ja kunnioitetaan oikealla tavalla, ylläpitää kaikkien työntekijöiden oikeuksia ja palkkoja koskevia takeita;**

*Tarkistus*

**Tarkistus 73**  
**Sergio Gaetano Cofferati**

**Päätöslauselmaesitys**  
**12 b kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***12 b. katsoo, että on välttämätöntä huolehtia siirtotyöläisten sosiaaliturvaoikeuksien siirrettävyydestä, jotta he voivat oikeasti hyötyä saavuttamistaan oikeuksista;***

**Tarkistus 74**  
**Gabriele Zimmer**

**Päätöslauselmaesitys**  
**13 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***13. katsoo, että pk-yritykset voivat toimia talouden elpymisen ja kehityksen käynnistäjinä, koska ne ovat uusien työpaikkojen ensisijainen lähde; toistaa näin ollen tarpeen EU:n sitoutumiselle pk-yritysten tukemiseen ja kehittämiseen erityisesti työvoimapolitiikoilla ja koulutusohjelmilla;***

***Poistetaan.***

**Tarkistus 75**  
**Kinga Göncz**

**Päätöslauselmaesitys**  
**13 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

13. katsoo, että pk-yritykset voivat toimia talouden elpymisen ja kehityksen käynnistäjinä, koska ne ovat uusien työpaikkojen ensisijainen lähde; toistaa näin ollen tarpeen EU:n sitoutumiselle pk-yritysten tukemiseen ja kehittämiseen erityisesti työvoimapolitiikoilla ja **koulutusohjelmilla**;

*Tarkistus*

13. katsoo, että pk-yritykset voivat toimia talouden elpymisen ja kehityksen käynnistäjinä, koska ne ovat uusien työpaikkojen ensisijainen lähde; toistaa näin ollen tarpeen EU:n sitoutumiselle pk-yritysten tukemiseen (**esimerkiksi Progress-mikrorahoitusjärjestelyn avulla**) ja kehittämiseen erityisesti **aktiivisilla** työvoimapolitiikoilla ja **ammattillisen koulutuksen ohjelmilla**;

Or. en

**Tarkistus 76**  
**Vilija Blinkevičiūtė**

**Päätöslauselmaesitys**  
**13 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

13. katsoo, että pk-yritykset voivat toimia talouden elpymisen ja kehityksen käynnistäjinä, koska ne ovat uusien työpaikkojen ensisijainen lähde; toistaa näin ollen tarpeen EU:n sitoutumiselle pk-yritysten tukemiseen ja kehittämiseen erityisesti työvoimapolitiikoilla ja koulutusohjelmilla;

*Tarkistus*

13. katsoo, että pk-yritykset **edistävät osaltaan jaksottaista maahanmuuttoa ja** voivat toimia talouden elpymisen ja kehityksen käynnistäjinä, koska ne ovat uusien työpaikkojen ensisijainen lähde; toistaa näin ollen tarpeen EU:n sitoutumiselle pk-yritysten tukemiseen ja kehittämiseen erityisesti työvoimapolitiikoilla ja koulutusohjelmilla;

Or. lt

**Tarkistus 77**  
**Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier**

**Päätöslauselmaesitys**  
**13 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***13 a. kehottaa rajaseutualueita harkitsemaan sopimuksia, joilla edistetään työvoiman liikkumista rajojen yli kyseisten alueiden molemminpuolisen hyödyn lisäämiseksi;***

Or. en

**Tarkistus 78  
Jutta Steinruck**

**Päätöslauselmaesitys  
13 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***13 a. katsoo, että periaatetta "sama palkka samasta työstä samalla työpaikalla" on pitkällä aikavälillä sovellettava koko EU:ssa, jotta estetään palkkojen polkeminen;***

Or. de

**Tarkistus 79  
Jutta Steinruck**

**Päätöslauselmaesitys  
13 b kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***13 b. korostaa tässä yhteydessä, että lähetettyjä työntekijöitä koskevaa direktiiviä tarkistettaessa on pidettävä kiinni lähetettyjä työntekijöitä koskevista vähimmäisnormeista;***

Or. de



**Tarkistus 80**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Päätöslauselmaesitys**  
**3 alaotsikko**

*Päätöslauselmaesitys*

Toimenpiteet vapaan liikkuvuuden edistämiseksi

*Tarkistus*

Toimenpiteet *oikeuksiin perustuvan* vapaan liikkuvuuden edistämiseksi

Or. en

**Tarkistus 81**  
**Thomas Mann**

**Päätöslauselmaesitys**  
**14 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

**14. kehottaa jäsenvaltioita poistamaan nykyiset työntekijöiden vapaata liikkuvuutta koskevat siirtymäkauden esteet jäsenvaltioilta, jotka liittyivät unioniin vuosina 2004 ja 2007; katsoo, että nämä esteet ovat haitallisia ja edustavat EU:n kansalaisiin kohdistuvia syrjiviä toimenpiteitä, ja kehottaa panemaan etuuskohdelausekkeen tehokkaasti täytäntöön koko unionissa;**

*Tarkistus*

**Poistetaan.**

Or. de

**Tarkistus 82**  
**Mara Bizzotto**

**Päätöslauselmaesitys**  
**14 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

**14. kehottaa jäsenvaltioita poistamaan nykyiset työntekijöiden vapaata liikkuvuutta koskevat siirtymäkauden**

*Tarkistus*

**Poistetaan.**

*esteet jäsenvaltioilta, jotka liittyivät unioniin vuosina 2004 ja 2007; katsoo, että nämä esteet ovat haitallisia ja edustavat EU:n kansalaisiin kohdistuvia syrjiviä toimenpiteitä, ja kehottaa panemaan etuuskohdelausekkeen tehokkaasti täytäntöön koko unionissa;*

Or. it

**Tarkistus 83**  
**Gabriele Zimmer**

**Päätöslauselmaesitys**  
**14 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

14. kehottaa jäsenvaltioita poistamaan nykyiset työntekijöiden vapaata liikkuvuutta koskevat siirtymäkauden esteet jäsenvaltioilta, jotka liittyivät unioniin vuosina 2004 ja 2007; katsoo, että nämä esteet ovat haitallisia ja edustavat EU:n kansalaisiin kohdistuvia syrjiviä toimenpiteitä, **ja kehottaa panemaan etuuskohdelausekkeen tehokkaasti täytäntöön koko unionissa;**

*Tarkistus*

14. kehottaa jäsenvaltioita poistamaan nykyiset työntekijöiden vapaata liikkuvuutta koskevat siirtymäkauden esteet jäsenvaltioilta, jotka liittyivät unioniin vuosina 2004 ja 2007; katsoo, että nämä esteet ovat haitallisia ja edustavat EU:n kansalaisiin kohdistuvia syrjiviä toimenpiteitä;

Or. en

**Tarkistus 84**  
**Iliana Malinova Iotova**

**Päätöslauselmaesitys**  
**14 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

14. kehottaa jäsenvaltioita poistamaan nykyiset työntekijöiden vapaata liikkuvuutta koskevat siirtymäkauden esteet jäsenvaltioilta, jotka liittyivät unioniin vuosina 2004 ja 2007; katsoo, että nämä esteet ovat haitallisia ja edustavat

*Tarkistus*

14. kehottaa jäsenvaltioita poistamaan nykyiset työntekijöiden vapaata liikkuvuutta koskevat siirtymäkauden esteet jäsenvaltioilta, jotka liittyivät unioniin vuosina 2004 ja 2007; katsoo, että nämä esteet **luovat kaksoisstandardin,** ovat

EU:n kansalaisiin kohdistuvia syrjiviä toimenpiteitä, ja kehottaa panemaan etuuskohtelulausekkeen tehokkaasti täytäntöön koko unionissa;

haitallisia ja edustavat EU:n kansalaisiin kohdistuvia syrjiviä toimenpiteitä, ja kehottaa panemaan etuuskohtelulausekkeen tehokkaasti täytäntöön koko unionissa;

Or. bg

**Tarkistus 85**  
**Thomas Mann**

**Päätöslauselmaesitys**  
**14 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*14 a. kunnioittaa jäsenvaltioiden päätöstä käyttää oikeuttaan soveltaa siirtymäkauden esteitä unioniin vuosina 2004 ja 2007 liittyneistä jäsenvaltioista tulevien työntekijöiden vapaaseen liikkuvuuteen; katsoo, että nämä esteet ovat kohtuullisia kyseessä olevien jäsenvaltioiden kannalta ja etteivät ne ole unionin kansalaisia syrjiviä toimenpiteitä;*

Or. de

**Tarkistus 86**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Päätöslauselmaesitys**  
**14 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*14 a. korostaa, että vain siinä tapauksessa, että vapaaseen liikkuvuuteen yhdistetään oikeudet, kaikki toimijat hyötyvät siitä; korostaa, että periaatetta, jonka mukaan samalla työpaikalla tehtävästä samasta työstä maksetaan sama palkka, ei missään tapauksessa saa rikkoa; korostaa, että oikeudet hyödyttävät kaikkia vain siinä*

*tapauksessa, että ne pannaan  
asianmukaisesti täytäntöön ja niiden  
täytäntöönpanoa valvotaan  
asianmukaisesti;*

Or. en

**Tarkistus 87**  
**Gabriele Zimmer**

**Päätöslauselmaesitys**  
**14 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*14 a. kehottaa neuvostoa sopimaan  
kiireellisesti EU:n  
minimipalkkatavoitteesta  
(sääntömääräisistä, valtakunnallisissa,  
alueellisissa tai alakohtaisissa  
työehtosopimuksissa sovitusta), jolla  
tarjotaan palkka, joka on vähintään  
60 prosenttia vastaavasta  
(valtakunnallisesta, alueellisesta jne.)  
keskivertopalkasta, ja lisäksi aikataulusta,  
jonka puitteissa kaikkien jäsenvaltioiden  
on saavutettava tämä tavoite; katsoo, että  
työehtosopimuksia ja minimipalkkaa  
koskevia säännöksiä on sovellettava  
tiukasti kaikkiin työntekijöihin, jotta  
varmistetaan, että työntekijöiden vapaata  
liikkuvuutta ei voida helposti käyttää  
palkkojen polkemiseen;*

Or. en

**Tarkistus 88**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Päätöslauselmaesitys**  
**14 b kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***14 b. kehottaa julkisia viranomaisia ja kaikkia sidosryhmiä tekemään kaikkensa lisätäkseen työntekijöiden tietoisuutta oikeuksistaan ja niistä välineistä (työlainsäädäntö, työehtosopimukset, käytännesäännöt, sosiaaliturvasäännökset), joilla heidän työsuhteitaan sekä heidän työ- ja elinolojaan säännellään;***

Or. en

**Tarkistus 89**  
**Gabriele Zimmer**

**Päätöslauselmaesitys**  
**14 b kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***14 b. korostaa, että työntekijöiden lähettämisestä annettua direktiiviä on tarkistettava perusteellisesti, jotta voidaan varmistaa samapalkkaisuusperiaate sekä samalla työpaikalla tehtävästä samanarvoisesta työstä maksettavan saman palkan periaate, ja korostaa, että sen määräykset minimipalkasta ovat vähimmäisvaatimuksia, joita ei voida tulkita enimmäistasoksi, kuten on tehty Euroopan unionin tuomioistuimessa;***

Or. en

**Tarkistus 90**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Päätöslauselmaesitys**  
**14 c kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***14 c. pitää valitettavana, että työsuojelutarkastuksia tehdään entistä vähemmän kaikkialla EU:ssa; korostaa, että tehokkaat tarkastukset ovat välttämättömiä, jotta voidaan taata yhdenvertainen kohtelu ja tasapuoliset toimintaedellytykset; kehottaa jäsenvaltioita lisäämään työsuojelutarkastuksia ja tarjoamaan niihin riittävät resurssit; kehottaa komissiota lisäämään työsuojelutarkastuksiin liittyvää yhteistyötä ja koordinointia;***

Or. en

**Tarkistus 91**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Päätöslauselmaesitys**  
**14 d kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***14 d. kehottaa jäsenvaltioita ja komissiota sisällyttämään ryhmäkanneoikeuden kaikkiin ehdotuksiin, jotka vaikuttavat siirtotyöläisiin, etenkin EU:n muuttoliikepolitiikkaan sisältyviin uusiin oikeudellisiin välineisiin; korostaa, että ryhmäkanteista on tullut olennainen väline, jonka avulla kaikkein suojattomimmassa asemassa olevat voivat vaatia oikeuksiaan ja torjua hyväksikäyttöä;***

Or. en

**Tarkistus 92**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Päätöslauselmaesitys  
14 e kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***14 e. on huolestunut siitä, että EU:ssa harjoitetaan yhä enemmän pakkotyötä, joka joillakin alueilla on tiiviisti kytköksissä järjestäytyneeseen rikollisuuteen; korostaa, että pakkotyö on otettava keskeiseksi prioriteetiksi Europolin ja Eurojustin toiminnassa; kehottaa jäsenvaltioita lisäämään yhteisiä toimiaan, joiden tarkoituksena on valvoa pakkotyötä sekä asettaa siitä syytteeseen ja langettaa seuraamuksia, ja varmistamaan, että pakkotyöhön sovelletaan rikosoikeudellisia seuraamuksia; korostaa sellaisten toimenpiteiden tarvetta, joilla varmistetaan pakkotyön uhrien suojelu;***

Or. en

**Tarkistus 93  
Mara Bizzotto**

**Päätöslauselmaesitys  
15 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***15. kehottaa komissiota julkistamaan myönteiset vaikutukset, joita työvoiman liikkuvuudella on saatu vastaanottavalle valtiolle, kotivaltiolle ja EU:lle sosioekonomisesta ja maantieteellisen yhteenkuuluvuuden näkökulmasta;***

***Poistetaan.***

Or. it

**Tarkistus 94**  
**Vilija Blinkevičiūtė**

**Päätöslauselmaesitys**  
**15 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

15. kehottaa komissiota julkistamaan myönteiset vaikutukset, joita työvoiman liikkuvuudella on saatu vastaanottavalle valtiolle, kotivaltiolle ja EU:lle sosioekonomisesta ja maantieteellisen yhteenkuuluvuuden näkökulmasta;

*Tarkistus*

15. kehottaa komissiota julkistamaan myönteiset vaikutukset, joita työvoiman liikkuvuudella on saatu vastaanottavalle valtiolle, kotivaltiolle ja EU:lle sosioekonomisesta ja maantieteellisen yhteenkuuluvuuden näkökulmasta; ***toteaa kuitenkin, että on arvioitava myös liikkuvuuden kielteisiä sivuvaikutuksia, kun korkeasti koulutetut työntekijät joutuvat köyhyyden pakottamina muuttamaan lisäansioiden perässä toiseen maahan, jossa heidät palkataan työhön, joka ei lainkaan vastaa heidän pätevyystasoaan, mikä merkitsee, että inhimillistä pääomaa menee hukkaan;***

Or. en

**Tarkistus 95**  
**Vincenzo Iovine, Marian Harkin**

**Päätöslauselmaesitys**  
**15 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

15. kehottaa komissiota julkistamaan myönteiset vaikutukset, joita työvoiman liikkuvuudella on saatu vastaanottavalle valtiolle, kotivaltiolle ja EU:lle sosioekonomisesta ja maantieteellisen yhteenkuuluvuuden näkökulmasta;

*Tarkistus*

15. kehottaa komissiota julkistamaan myönteiset vaikutukset, joita työvoiman liikkuvuudella on saatu vastaanottavalle valtiolle, kotivaltiolle ja EU:lle sosioekonomisesta ja maantieteellisen yhteenkuuluvuuden näkökulmasta; ***jotta voidaan lisätä unionin kansalaisten tietoisuutta liikkuvuuden myönteisistä vaikutuksista ja torjua mielikuvaa siitä, että työvoiman muuttoliike alentaa palkkoja ja vie työpaikkoja paikallisilta työntekijöiltä;***



**Tarkistus 96**  
**Thomas Mann**

**Päätöslauselmaesitys**  
**15 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

15. kehottaa komissiota julkistamaan myönteiset vaikutukset, joita työvoiman liikkuvuudella on saatu vastaanottavalle valtiolle, kotivaltiolle ja EU:lle sosioekonomisesta ja maantieteellisen yhteenkuuluvuuden näkökulmasta;

*Tarkistus*

15. kehottaa komissiota julkistamaan myönteiset **ja kielteiset** vaikutukset, joita työvoiman liikkuvuudella on saatu vastaanottavalle valtiolle, kotivaltiolle ja EU:lle sosioekonomisesta ja maantieteellisen yhteenkuuluvuuden näkökulmasta;

Or. de

**Tarkistus 97**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Päätöslauselmaesitys**  
**15 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**15 a. kehottaa komissiota tarkastelemaan siirtymätoimenpiteistä aiheutuvia jäljempänä luetellun kaltaisia kielteisiä vaikutuksia ja julkistamaan ne:**

- työmarkkinoiden mukautumisprosessin hidastuminen**
- taloudelliset tappiot**
- pimeän työn ja hyväksikäytön lisääntyminen siirtymätoimenpiteistä aiheutuvan epäselvän oikeudellisen tilanteen vuoksi**
- EU:n kansalaisten puutteelliset tiedot oikeuksistaan**
- uusista jäsenvaltioista tulevien työntekijöiden kotouttamisen**

*hidastuminen jäsenvaltioissa;  
kehottaa kaikkia toimijoita välttämään  
tarpeettomia siirtymätoimenpiteitä  
tulevien laajentumisten yhteydessä;*

Or. en

**Tarkistus 98**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Päätöslauselmaesitys**  
**15 b kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*15 b. vaatii, että komissio ja jäsenvaltiot  
pidätyvät määräämästä henkilöiden  
vapaata liikkuvuutta rajoittavia  
siirtymätoimenpiteitä Kroatian kanssa  
käytävissä liittymisneuvotteluissa;*

Or. en

**Tarkistus 99**  
**Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre, Licia  
Ronzulli**

**Päätöslauselmaesitys**  
**15 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*15 a. kannustaa komissiota jatkamaan  
aloitteitaan, joiden tarkoituksena on  
edistää nuorten maantieteellistä  
liikkuvuutta opiskelijoiden liikkuvuutta  
tukevien järjestelmien avulla, ja  
käyttämään kaikkia tämän asian  
edistämiseen suunnattuja ohjelmia;*

Or. en

**Tarkistus 100**  
**Ria Oomen-Ruijten**

**Päätöslauselmaesitys**  
**16 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

16. on tyytyväinen komission suunnitelmiin käynnistää säännölliset ja systemaattiset arvioinnit EU:n työmarkkinoiden pitkän aikavälin tarjonnasta ja kysynnästä vuoteen 2020 saakka alojen, ammattien, koulutustasojen ja maiden mukaan jaoteltuna ja suosittelee painokkaasti työvoima- ja koulutuspolitiikkojen koordinointia jäsenvaltioiden välillä, jotta voidaan saavuttaa Eurooppa 2020 -strategian työpaikkojen luontia koskevat tavoitteet ja välttää tulevat välilliset esteet, jotka saattavat estää vapaaseen liikkuvuuteen liittyvän oikeuden käyttämistä;

*Tarkistus*

16. on tyytyväinen komission suunnitelmiin käynnistää säännölliset ja systemaattiset arvioinnit EU:n työmarkkinoiden pitkän aikavälin tarjonnasta ja kysynnästä vuoteen 2020 saakka alojen, ammattien, koulutustasojen ja maiden mukaan jaoteltuna ja suosittelee painokkaasti työvoima- ja koulutuspolitiikkojen koordinointia jäsenvaltioiden välillä, jotta voidaan saavuttaa Eurooppa 2020 -strategian työpaikkojen luontia koskevat tavoitteet ja välttää tulevat välilliset esteet, jotka saattavat estää vapaaseen liikkuvuuteen liittyvän oikeuden käyttämistä **ja joihin kuuluu esimerkiksi muissa EU-maissa suoritettujen tutkintojen tunnustamatta jättäminen**;

Or. nl

**Tarkistus 101**  
**Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier**

**Päätöslauselmaesitys**  
**16 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

16. on tyytyväinen komission suunnitelmiin käynnistää säännölliset ja systemaattiset arvioinnit EU:n työmarkkinoiden pitkän aikavälin tarjonnasta ja kysynnästä vuoteen 2020 saakka alojen, ammattien, koulutustasojen ja maiden mukaan jaoteltuna ja suosittelee painokkaasti työvoima- ja koulutuspolitiikkojen koordinointia

*Tarkistus*

16. on tyytyväinen komission suunnitelmiin käynnistää säännölliset ja systemaattiset arvioinnit EU:n työmarkkinoiden pitkän aikavälin tarjonnasta ja kysynnästä vuoteen 2020 saakka alojen, ammattien, koulutustasojen ja maiden mukaan jaoteltuna ja suosittelee painokkaasti työvoima- ja koulutuspolitiikkojen koordinointia

jäsenvaltioiden välillä, jotta voidaan saavuttaa Eurooppa 2020 -strategian työpaikkojen luontia koskevat tavoitteet ja välttää tulevat välilliset esteet, jotka saattavat estää vapaaseen liikkuvuuteen liittyvän oikeuden käyttämistä;

jäsenvaltioiden välillä, jotta voidaan saavuttaa Eurooppa 2020 -strategian työpaikkojen luontia koskevat tavoitteet ja välttää tulevat välilliset esteet, jotka saattavat estää vapaaseen liikkuvuuteen liittyvän oikeuden käyttämistä; ***katsoo, että suunnitelmassa olisi selvästi ilmoitettava EU:ssa lyhyellä, keskipitkällä ja pitkällä aikavälillä vallitseva työvoimapula;***

Or. en

**Tarkistus 102**  
**Birgit Sippel**

**Päätöslauselmaesitys**  
**16 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***16 a. kehottaa suunnittelemaan ja toteuttaman asianmukaisia toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on katkaista jatkuva syrjintä ja häivyttää kielteiset stereotypiat, jotka kohdistuvat esimerkiksi Itä- ja Etelä-Euroopasta tuleviin työntekijöihin, sekä tukemaan oikeuttaan vapaaseen liikkuvuuteen käyttävien työntekijöiden kotoutumista vastaanottajamaansa yhteiskuntaan;***

Or. de

**Tarkistus 103**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Päätöslauselmaesitys**  
**16 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***16 a. kehottaa komissiota esittämään lainsäädäntöehdotuksen yhteisvastuusta, korostaa tästä välineestä jäsenvaltioissa saatuja myönteisiä kokemuksia***

*palkkasaatavia ja sosiaaliturvamaksuja koskevissa asioissa ja korostaa, että tämän välineen on todettu olevan ratkaisevan tärkeä rikollisen hyväksikäytön torjunnassa ja että se siksi auttaa luomaan tasapuolisia toimintaedellytyksiä;*

Or. en

**Tarkistus 104**  
**Thomas Mann**

**Päätöslauselmaesitys**  
**16 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*16 a. kehottaa komissiota tekemään yksityiskohtaisen selvityksen 1. toukokuuta 2011 alkaen sovellettavan täydellisen vapaan liikkuvuuden vaikutuksista niiden jäsenvaltioiden työmarkkinoihin, jotka ovat tähän asti käyttäneet oikeuttaan soveltaa siirtymätoimenpiteitä; korostaa, että selvitys olisi annettava viimeistään lokakuussa 2012;*

Or. de

**Tarkistus 105**  
**Georges Bach**

**Päätöslauselmaesitys**  
**17 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

17. kehottaa viranomaisia kaikilla tasoilla takaamaan tuen politiikalle ja lisäämään tietoisuutta liikkuvuuden mahdollisuuksista ja eduista painottaen komission koordinointiroolia;

17. kehottaa viranomaisia kaikilla tasoilla takaamaan tuen politiikalle ja lisäämään tietoisuutta liikkuvuuden mahdollisuuksista ja eduista, **etenkin työuransa alussa oleville**, painottaen komission

koordinointiroolia;

Or. en

**Tarkistus 106**  
**Iliana Malinova Iotova**

**Päätöslauselmaesitys**  
**17 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*17 a. katsoo, että jäsenvaltioiden olisi helpotettava tutkintojen ja pätevyyksien tunnustamista ja vahvistettava niitä koskevat yleiset kriteerit, koska tämä asia aiheuttaa hyvin usein vaikeuksia haettaessa työtä oman jäsenvaltion ulkopuolelta;*

Or. bg

**Tarkistus 107**  
**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Päätöslauselmaesitys**  
**17 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*17 a. pitää valitettavina jäsenvaltioiden toimia, joiden tarkoituksena on kannustaa aktiivisesti muiden EU-maiden kansalaisia lähtemään kyseisestä jäsenvaltiosta; pyytää komissiota tarkistamaan loukkaavatko tällaiset toimet oikeutta vapaaseen liikkuvuuteen;*

Or. en

## Tarkistus 108

Elisabeth Schroedter, Marije Cornelissen, Emilie Turunen

### Päätöslauselmaesitys

#### 18 kohta

##### *Päätöslauselmaesitys*

18. korostaa työvoimapalvelujen, erityisesti Eures-järjestelmän ja -verkoston, tärkeyttä työvoiman liikkuvuuden edistämässä koko EU:ssa, sillä se tarjoaa tietoja avoimista työpaikoista, koulutukseen ja ammattikoulutukseen liittyvistä mahdollisuuksista ja työskentely- ja elinoloista;

##### *Tarkistus*

18. korostaa työvoimapalvelujen, erityisesti Eures-järjestelmän ja -verkoston, tärkeyttä työvoiman liikkuvuuden edistämässä koko EU:ssa, sillä se tarjoaa tietoja avoimista työpaikoista, koulutukseen ja ammattikoulutukseen liittyvistä mahdollisuuksista ja työskentely- ja elinoloista; **korostaa työmarkkinaosapuolten erityistä merkitystä neuvonnan tarjoamisessa rajaseutukumppanuuksiin osallistuville työntekijöille; korostaa, että Eures-verkoston olisi säilyttävä keinona edistää oikeudenmukaista liikkuvuutta ja kehottaa sen vuoksi komissiota edelleen tarjoamaan rahoitusta työmarkkinaosapuolten rajaseutualueilla tekemän työn tukemiseen;**

Or. de

## Tarkistus 109

Ria Oomen-Ruijten

### Päätöslauselmaesitys

#### 18 kohta

##### *Päätöslauselmaesitys*

18. korostaa työvoimapalvelujen, erityisesti Eures-järjestelmän ja -verkoston, tärkeyttä työvoiman liikkuvuuden edistämässä koko EU:ssa, sillä se tarjoaa tietoja avoimista työpaikoista, koulutukseen ja ammattikoulutukseen liittyvistä mahdollisuuksista ja työskentely- ja elinoloista;

##### *Tarkistus*

18. korostaa työvoimapalvelujen, erityisesti Eures-järjestelmän ja -verkoston, tärkeyttä työvoiman liikkuvuuden edistämässä koko EU:ssa, sillä se tarjoaa tietoja avoimista työpaikoista, **maahanmuuttoon ja muuttoliikkeeseen yleensä sekä rajatyöhön liittyvistä oikeuksista ja velvollisuuksista, sekä** koulutukseen ja ammattikoulutukseen liittyvistä

mahdollisuuksista ja työskentely- ja elinoloista;

Or. nl

**Tarkistus 110**  
**Georges Bach**

**Päätöslauselmaesitys**  
**18 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

18. korostaa työvoimapalvelujen, erityisesti Eures-järjestelmän ja -verkoston, tärkeyttä työvoiman liikkuvuuden edistämiseksi koko EU:ssa, sillä se tarjoaa tietoja avoimista työpaikoista, koulutukseen ja ammattikoulutukseen liittyvistä mahdollisuuksista ja työskentely- ja elinoloista;

*Tarkistus*

18. korostaa työvoimapalvelujen, erityisesti Eures-järjestelmän ja -verkoston, tärkeyttä työvoiman liikkuvuuden edistämiseksi koko EU:ssa **ja etenkin rajaseutualueilla**, sillä se tarjoaa tietoja avoimista työpaikoista, koulutukseen ja ammattikoulutukseen liittyvistä mahdollisuuksista ja työskentely- ja elinoloista;

Or. en

**Tarkistus 111**  
**Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier**

**Päätöslauselmaesitys**  
**18 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

***18 a. kehottaa kehittämään Eures-verkoston institutionaalisia valmiuksia ja vahvistamaan sitä keskitettynä täyden palvelun välineenä, jolla helpotetaan työntekijöiden ja heidän perheidensä liikkuvuutta;***

*Tarkistus*

Or. en



**Tarkistus 112**  
**Milan Cabrnoch**

**Päätöslauselmaesitys**  
**19 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

*19. on huolissaan Eures-neuvojien rahoituksen leikkaamisesta ja kehottaa sitoutumaan pitkän aikavälin strategiaan, jonka avulla Eures ja sen henkilöstö voivat suorittaa tehtävänsä tehokkaasti;*

*Tarkistus*

*Poistetaan.*

Or. cs

**Tarkistus 113**  
**Georges Bach**

**Päätöslauselmaesitys**  
**19 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

19. on huolissaan Eures-neuvojien rahoituksen leikkaamisesta **ja** kehottaa sitoutumaan pitkän aikavälin strategiaan, jonka avulla Eures ja sen henkilöstö voivat suorittaa tehtävänsä tehokkaasti;

*Tarkistus*

19. on huolissaan Eures-neuvojien rahoituksen leikkaamisesta; kehottaa sitoutumaan pitkän aikavälin strategiaan, jonka avulla Eures ja sen henkilöstö voivat suorittaa tehtävänsä tehokkaasti, **ja toteaa, että tämä on mahdollista vain, jos varoja lisätään;**

Or. en

**Tarkistus 114**  
**Konstantinos Poupakis**

**Päätöslauselmaesitys**  
**19 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

**19 a. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita toteuttamaan tarvittavat toimet, joilla Euresin ja vastaavien kansallisten**

*Tarkistus*

*viranomaisten yhteistyö saadaan tuottavammaksi ja tehokkaammaksi;*

Or. el

**Tarkistus 115**  
**Konstantinos Poupakis**

**Päätöslauselmaesitys**  
**19 b kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*19 b. kannustaa jäsenvaltioita yhteistyössä komission kanssa tekemään Euresia tunnetuksi kansalaisten keskuudessa tarjoamalla sen käyttöä koskevaa tietoa ja neuvontaa julkisten työttömyyspalvelujen kautta sekä myös järjestämällä kokouksia, joiden tarkoituksena on edistää liikkuvuutta korkeakoulutuksen piirissä;*

Or. el

**Tarkistus 116**  
**Vincenzo Iovine, Marian Harkin**

**Päätöslauselmaesitys**  
**20 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

20. katsoo, että EU:n työntekijöille työvoiman liikkuvuuteen liittyvistä eduista, oikeuksista ja velvollisuuksista tarjottuja tietoja tulisi parantaa entuudestaan; kehottaa komissiota koordinoimaan toimintansa kansallisten viranomaisten kanssa ja *hyödyntämään paremmin Eures-palvelua ja SOLVIT-ongelmanratkaisuverkkoa;*

20. katsoo, että EU:n työntekijöille työvoiman liikkuvuuteen liittyvistä eduista, oikeuksista ja velvollisuuksista tarjottuja tietoja tulisi parantaa entuudestaan; kehottaa komissiota koordinoimaan toimintansa kansallisten viranomaisten kanssa ja *kehittämään Eures-palvelun ja SOLVIT-ongelmanratkaisuverkon välisiä yhteyksiä, jotta voidaan edistää liikkuvuutta koskevia oikeuksiaan käyttäville kansalaisille tarjottavien palvelujen laatua;*

**Tarkistus 117**

**Marije Cornelissen, Emilie Turunen, Elisabeth Schroedter**

**Päätöslauselmaesitys**

**20 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

20. katsoo, että EU:n työntekijöille työvoiman liikkuvuuteen liittyvistä eduista, oikeuksista ja velvollisuuksista tarjottuja tietoja tulisi parantaa entuudestaan; kehottaa komissiota koordinoimaan toimintansa kansallisten viranomaisten kanssa ja hyödyntämään paremmin Eures-palvelua ja SOLVIT-ongelmanratkaisuverkkoa;

*Tarkistus*

20. katsoo, että EU:n työntekijöille työvoiman liikkuvuuteen liittyvistä eduista, oikeuksista ja velvollisuuksista tarjottuja tietoja tulisi parantaa entuudestaan; kehottaa komissiota koordinoimaan toimintansa kansallisten viranomaisten kanssa ja hyödyntämään paremmin Eures-palvelua ja SOLVIT-ongelmanratkaisuverkkoa; **kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita perustamaan lähetetyille työntekijöille ja siirtotyöläisille tarkoitettuja monikielisiä neuvontapisteitä erityisesti niille paikkakunnille, joilla näitä työntekijöitä on runsaasti, samaan tapaan kuin on perustettu yrittäjille tarkoitettuja neuvontapisteitä palveludirektiivin täytäntöönpanon yhteydessä;**

**Tarkistus 118**

**Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier**

**Päätöslauselmaesitys**

**20 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

20 a. korostaa, että kaikkialla EU:ssa tarjolla olevista opiskelu- ja koulutusohjelmista tiedottamisen pitäisi olla keskeisellä sijalla, kun edistetään aktiivista työllisyyspolitiikkaa;

*Tarkistus*

**20 a. korostaa, että kaikkialla EU:ssa tarjolla olevista opiskelu- ja koulutusohjelmista tiedottamisen pitäisi olla keskeisellä sijalla, kun edistetään aktiivista työllisyyspolitiikkaa;**

**Tarkistus 119**  
**Vilija Blinkevičiūtė**

**Päätöslauselmaesitys**  
**20 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**20 a. kehottaa vahvistamaan työnantajan velvollisuudesta ilmoittaa työntekijöille työsopimuksessa tai työsuhteessa sovellettavista ehdoista 14. lokakuuta 1991 annettua neuvoston direktiiviä 91/533/ETY (nk. tiedottamisdirektiivi)[1], jossa säädetään vähimmäistiedoista, jotka työntekijän olisi saatava työnantajaltaan työsuhteestaan, mukaan luettuina heidän työtilannettaan vastaanottavassa valtiossa koskevat asiaankuuluvat säännökset;**  
**[1] EYVL L 288, 18.10.1991, s. 32–35.**

**Tarkistus 120**  
**Konstantinos Poupakis**

**Päätöslauselmaesitys**  
**20 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**20 a. kehottaa komissiota edistämään yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa työmarkkinaosapuolten aktiivista osallistumista, jotta voidaan varmistaa käytännön täytäntöönpano ja lujittaa siirtotyöläisten oikeuksia;**

**Tarkistus 121**  
**Gabriele Zimmer**

**Päätöslauselmaesitys**  
**20 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*20 a. katsoo, että ammattiyhdistysliikkeen merkitys siirtotyöläisten kotouttamisessa on suuri etenkin siltä kannalta, että ne antavat työntekijöille tietoa heidän oikeuksistaan; katsoo, että kaikilla työntekijöillä, olipa kyse kotimaisista tai siirtotyöläisistä, olisi oltava oikeus muodostaa ammattiliittoja, liittyä niihin ja toimia niissä aktiivisesti ja että heillä olisi oltava täten myös lakko-oikeus, työehtosopimusneuvotteluoikeus ja oikeus tulla työntantajansa tunnustamiksi;*

Or. en

**Tarkistus 122**  
**Jutta Steinruck**

**Päätöslauselmaesitys**  
**20 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*20 a. korostaa, että Eures-verkoston yhteydessä tarvitaan työntekijöiden ja työnantajien välistä yhteistyötä;*

Or. de

**Tarkistus 123**  
**Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre**

**Päätöslauselmaesitys**  
**20 b kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***20 b. kehottaa kansallisia ja alueellisia viranomaisia lisäämään keskinäistä vuoropuheluaan ja toimiensa koordinointia, koska ne ovat yleensä useiden kansalaisten ensimmäinen tietolähde läheisyytensä ja kansalaisten tarpeiden tuntemuksensa vuoksi, sekä ottamaan työmarkkinaosapuolet entistä laajemmin mukaan toimintaan;***

Or. en

**Tarkistus 124**  
**Vilija Blinkevičiūtė**

**Päätöslauselmaesitys**  
**20 b kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***20 b. kehottaa jäsenvaltioita seuraamaan työnvälitystoimistojen toimintaa tarkemmin, jotta voidaan varmistua siitä, ettei liikkuvien työntekijöiden oikeuksia loukata tai heidän odotuksiaan petetä, mikä voisi ehkäistä työntekijöiden vapaata liikkuvuutta ja heikentää heidän sosiaaliturvaansa;***

Or. lt

**Tarkistus 125**  
**Jutta Steinruck**

**Päätöslauselmaesitys**  
**20 b kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

***20 b. korostaa, että vapaata liikkuvuutta täytäntöönpannassa työnantajat olisi velvoitettava antamaan ulkomaisille***

*työntekijöille tietoa työntekijöiden oikeuksista kyseisessä työskentelymaassa; katsoo lisäksi, että jäsenvaltioihin on perustettava siirtotyöläisille tarkoitettuja monikielisiä neuvontapisteitä;*

Or. de

**Tarkistus 126**  
**Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier**

**Päätöslauselmaesitys**  
**20 c kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*20 c. kehottaa komissiota laatimaan tiedonannon tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvien työntekijöiden verotukseen kohdistuvista vaikutuksista, jotta saataisiin parempi kuva niistä keskeisistä seikoista, jotka saattavat estää tai vähentää työntekijöiden liikkuvuutta, ja voitaisiin tarjota ratkaisuja niihin;*

Or. en

**Tarkistus 127**  
**Jutta Steinruck**

**Päätöslauselmaesitys**  
**20 c kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*20 c. korostaa, että raja-alueilla ja alueidenvälisissä ammattiyhdistysneuvostoissa tehtävää rajasetuysteistyötä voidaan pitää malliesimerkkinä siitä, miten voidaan onnistuneesti edistää vapaata liikkuvuutta, ja kehottaa perustamaan kahden- ja kolmenvälisiä talous- ja sosiaalikomiteoita sekä tukemaan alueidenvälisiä*

**Tarkistus 128  
Mara Bizzotto**

**Päätöslauselmaesitys  
21 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

*21. katsoo, että talouskriisistä johtuneiden kielteisten vaikutusten takia työmarkkinoiden kilpailupaineet kasvoivat ja sen seurauksena suhteellisen edun palauttaminen vaatii investointeja virallisen koulutusjärjestelmän sisäiseen ja ulkopuoliseen koulutukseen, ammatilliseen koulutukseen, työkokemukseen liittyvään vaihtoon ja työvoiman liikkuvuutta nopeuttaviin koordinoituihin toimiin;*

*Tarkistus*

*Poistetaan.*

**Tarkistus 129  
Nadja Hirsch**

**Päätöslauselmaesitys  
21 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

21. katsoo, että *talouskriisistä johtuneiden kielteisten vaikutusten takia työmarkkinoiden kilpailupaineet kasvoivat ja sen seurauksena suhteellisen edun palauttaminen vaatii investointeja virallisen koulutusjärjestelmän sisäiseen ja ulkopuoliseen koulutukseen, ammatilliseen koulutukseen, työkokemukseen liittyvään vaihtoon ja työvoiman liikkuvuutta*

*Tarkistus*

21. katsoo, että *unionin kilpailukyvyyn varmistamiseksi ja parantamiseksi ensisijaiseksi tavoitteeksi olisi asetettava investoinnit* virallisen koulutusjärjestelmän sisäiseen ja ulkopuoliseen koulutukseen, ammatilliseen koulutukseen, työkokemukseen liittyvään vaihtoon ja työvoiman liikkuvuutta nopeuttaviin koordinoituihin toimiin;



nopeuttaviin koordinoituihin toimiin;

Or. de

**Tarkistus 130**  
**Traian Ungureanu**

**Päätöslauselmaesitys**  
**21 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

21. katsoo, että talouskriisistä johtuneiden kielteisten vaikutusten takia työmarkkinoiden kilpailupaineet kasvoivat ja sen seurauksena suhteellisen edun palauttaminen vaatii investointeja virallisen koulutusjärjestelmän sisäiseen ja ulkopuoliseen koulutukseen, ammatilliseen koulutukseen, työkokemukseen liittyvään vaihtoon ja työvoiman liikkuvuutta nopeuttaviin koordinoituihin toimiin;

*Tarkistus*

*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

Or. en

**Tarkistus 131**  
**Sergio Gaetano Cofferati**

**Päätöslauselmaesitys**  
**21 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

21. katsoo, että talouskriisistä johtuneiden kielteisten vaikutusten takia työmarkkinoiden kilpailupaineet kasvoivat ja sen seurauksena **suhteellisen edun** palauttaminen vaatii investointeja virallisen koulutusjärjestelmän sisäiseen ja ulkopuoliseen koulutukseen, ammatilliseen koulutukseen, työkokemukseen liittyvään vaihtoon ja työvoiman liikkuvuutta nopeuttaviin koordinoituihin toimiin;

*Tarkistus*

21. katsoo, että talouskriisistä johtuneiden kielteisten vaikutusten takia työmarkkinoiden kilpailupaineet kasvoivat ja sen seurauksena **kilpailuedun** palauttaminen vaatii investointeja virallisen koulutusjärjestelmän sisäiseen ja ulkopuoliseen koulutukseen, ammatilliseen koulutukseen, työkokemukseen liittyvään vaihtoon ja työvoiman liikkuvuutta nopeuttaviin koordinoituihin toimiin **sekä osaamiseen ja sosiaalisiin oikeuksiin perustuvan kilpailukykykymallin**

*ylläpitämistä ja lisäinvestointeja siihen;*

Or. it

**Tarkistus 132**

**Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli**

**Päätöslauselmaesitys**

**21 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*21 a. katsoo, että on vahvistettava aktiivista työmarkkinapolitiikkaa ja etenkin ammatillista koulutusta ja elinikäistä oppimista, koska nämä voivat osaltaan edistää työvoiman liikkuvuutta, helpottaa siirtymiä rakenteellisen työttömyyden aikana ja auttaa työntekijöitä mukautumaan työmarkkinoiden muutoksiin;*

Or. en

**Tarkistus 133**

**Gabriele Zimmer**

**Päätöslauselmaesitys**

**22 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*22 a. kannattaa nuorten kouluttamista taitoihin, joita työskentely ja asuminen toisessa maassa edellyttää; katsoo, että ihmisillä on oikeus asua ja työskennellä haluamassaan maassa; katsoo, että muuttoliikkeen olisi oltava täysin vapaaehtoista eikä taloudellisen tilanteen, erityisesti joukkotyöttömyyden, sanelema pakko;*

Or. en

**Tarkistus 134**  
**Milan Cabrnoch**

**Päätöslauselmaesitys**  
**23 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

23. katsoo, että osaaminen ja tiedot edistävät työntekijöiden liikkuvuutta ja pyytää komissiota laatimaan etenemissuunnitelman taitojen kysynnälle sekä keskipitkän ja pitkän aikavälin arvion tulevaisuuden työpaikoista;

*Tarkistus*

23. katsoo, että osaaminen ja tiedot, **joita vastaavat erityisiä kansallisten, alueellisten tai paikallisten markkinoiden tarpeita**, edistävät työntekijöiden liikkuvuutta ja pyytää komissiota laatimaan etenemissuunnitelman taitojen kysynnälle sekä keskipitkän ja pitkän aikavälin arvion tulevaisuuden työpaikoista **samoin kuin keskipitkän ja pitkän aikavälin ennusteet tiettyjen alojen työvoimapulasta, joka saattaa syntyä väestörakenteen muutoksen ja väestön ikääntymisen seurauksena**;

Or. cs

**Tarkistus 135**  
**Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre**

**Päätöslauselmaesitys**  
**23 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

23. katsoo, että osaaminen ja tiedot edistävät työntekijöiden liikkuvuutta ja pyytää komissiota laatimaan etenemissuunnitelman taitojen kysynnälle sekä keskipitkän ja pitkän aikavälin arvion tulevaisuuden työpaikoista;

*Tarkistus*

23. katsoo, että osaaminen ja tiedot edistävät työntekijöiden liikkuvuutta ja pyytää komissiota laatimaan etenemissuunnitelman taitojen kysynnälle sekä keskipitkän ja pitkän aikavälin arvion tulevaisuuden työpaikoista, **joissa on mahdollista sovittaa yhteen osaamisen kysyntä ja tarjonta**;

Or. en

**Tarkistus 136**

**Traian Ungureanu, Georges Bach, Elisabeth Morin-Chartier**

**Päätöslauselmaesitys**

**23 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*23 a. katsoo, että työvoiman liikkuvuus on kaksisuuntainen prosessi; toteaa, että se yhtäältä johtaa osaamisen ja tietojen hankkimiseen kaikentyypisen koulutuksen avulla ja sitä kautta aktiivisen väestön valmistamiseen uutta työpaikkaa hakiessa kohdattavaan kilpailuun ja toisaalta siihen, että liikkuvat työntekijät voivat sen avulla parantaa osaamistaan ja tietämystään kerätessään käytännön kokemusta ja tietoa uudessa kohteessa;*

Or. en

**Tarkistus 137**

**Birgit Sippel**

**Päätöslauselmaesitys**

**23 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*23 a. katsoo, että ammatillisessa koulutuksessa on edistettävä myös erityisesti liikkuvuutta, koska tällä alalla on edelleen merkittäviä puutteita; korostaa Leonardon kaltaisten ohjelmien merkitystä ja kehottaa jäsenvaltioita ja ammatillisessa koulutuksessa mukana olevia yrityksiä käyttämään niitä entistä enemmän ja myös helpottamaan niiden käyttöä;*

Or. de

**Tarkistus 138**  
**Elisabeth Morin-Chartier**

**Päätöslauselmaesitys**  
**23 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**23 a. toivoo lisäksi, että liikkuvien  
työntekijöiden liikkeessaan hankkima  
uusi pätevyys ja siten myös heidän  
kasvanut henkilökohtainen potentiaalinsa  
tunnustetaan, jolloin myös heidän  
mahdollisuutensa pysyä pitkään  
työelämässä paranevat;**

Or. fr

**Tarkistus 139**  
**Georges Bach**

**Päätöslauselmaesitys**  
**24 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

24. katsoo, että **nuorten työntekijöiden ei  
pitäisi olla ainoa kohderyhmä ja että**  
tarvitaan kohdistettuja strategioita, joilla  
edistetään ja helpotetaan **tiettyjen  
erityispiirteiden** (ikä, sukupuoli,  
osaaminen, kuuluminen heikossa asemassa  
olevaan väestöryhmään) ja **tarpeiden**  
perusteella **eri ryhmiin jakautuvien  
työntekijöiden vapaata liikkuvuutta;**

24. katsoo, että tarvitaan kohdistettuja  
strategioita, joilla edistetään ja helpotetaan  
**kaikkien työntekijöiden vapaata  
liikkuvuutta heidän erityispiirteidensä**  
(ikä, sukupuoli, osaaminen, kuuluminen  
heikossa asemassa olevaan väestöryhmään)  
ja **tarpeidensa** perusteella;

Or. en

**Tarkistus 140**  
**Birgit Sippel**

**Päätöslauselmaesitys**  
**24 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

24. katsoo, että nuorten työntekijöiden ei pitäisi olla ainoa kohderyhmä ja että tarvitaan kohdistettuja strategioita, joilla edistetään ja helpotetaan tiettyjen erityispiirteiden (ikä, sukupuoli, osaaminen, kuuluminen heikossa asemassa olevaan väestöryhmään) ja tarpeiden perusteella eri ryhmiin jakautuvien työntekijöiden vapaata liikkuvuutta;

*Tarkistus*

24. katsoo, että nuorten työntekijöiden ei pitäisi olla ainoa kohderyhmä ja että tarvitaan kohdistettuja strategioita, joilla edistetään ja helpotetaan tiettyjen erityispiirteiden (ikä, sukupuoli, osaaminen, kuuluminen heikossa asemassa olevaan väestöryhmään) ja tarpeiden perusteella eri ryhmiin jakautuvien työntekijöiden vapaata liikkuvuutta, **jotta liikkuvuudesta voi tulla sääntö kaikkien työntekijäryhmien osalta**;

Or. de

**Tarkistus 141**  
**Rovana Plumb**

**Päätöslauselmaesitys**  
**24 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

24. katsoo, että nuorten työntekijöiden ei pitäisi olla ainoa kohderyhmä ja että tarvitaan kohdistettuja strategioita, joilla edistetään ja helpotetaan tiettyjen erityispiirteiden (ikä, sukupuoli, osaaminen, kuuluminen heikossa asemassa olevaan väestöryhmään) ja tarpeiden perusteella eri ryhmiin jakautuvien työntekijöiden vapaata liikkuvuutta;

*Tarkistus*

24. katsoo, että nuorten työntekijöiden ei pitäisi olla ainoa kohderyhmä ja että tarvitaan kohdistettuja strategioita, joilla edistetään ja helpotetaan tiettyjen erityispiirteiden (ikä, sukupuoli, osaaminen, kuuluminen heikossa asemassa olevaan väestöryhmään **tai vähemmistöön**) ja tarpeiden perusteella eri ryhmiin jakautuvien työntekijöiden vapaata liikkuvuutta;

Or. ro

**Tarkistus 142**  
**Milan Cabrnoch**

**Päätöslauselmaesitys**  
**26 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**26. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita työskentelemään yhdessä koulujen ja yliopistojen opetussuunnitelmien vastaavuuden lisäämiseksi ja eurooppalaisen koulutuksen standardoinnin edistämiseksi;**

**Poistetaan.**

Or. cs

**Tarkistus 143  
Nadja Hirsch**

**Päätöslauselmaesitys  
26 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**26. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita työskentelemään yhdessä koulujen ja yliopistojen opetussuunnitelmien vastaavuuden lisäämiseksi ja eurooppalaisen koulutuksen standardoinnin edistämiseksi;**

**Poistetaan.**

Or. de

**Tarkistus 144  
Mara Bizzotto**

**Päätöslauselmaesitys  
26 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

**26. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita työskentelemään yhdessä koulujen ja yliopistojen opetussuunnitelmien vastaavuuden lisäämiseksi ja eurooppalaisen koulutuksen standardoinnin edistämiseksi;**

**Poistetaan.**

**Tarkistus 145**  
**Gabriele Zimmer**

**Päätöslauselmaesitys**  
**26 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

26. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita työskentelemään yhdessä koulujen ja yliopistojen opetussuunnitelmien vastaavuuden lisäämiseksi ja eurooppalaisen koulutuksen standardoinnin edistämiseksi;

*Tarkistus*

26. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita työskentelemään yhdessä koulujen ja yliopistojen opetussuunnitelmien vastaavuuden lisäämiseksi ja eurooppalaisen koulutuksen standardoinnin edistämiseksi **tekemällä progressiivisen verotuksen avulla rahoitettavia laajamittaisia julkisia investointeja korkealuokkaiseen koulutukseen ja siten ehkäisemään koulutuksen muuttumista pelkäksi taloudelliseksi hyödykkeeksi;**

Or. en

**Tarkistus 146**  
**Sergio Gaetano Cofferati**

**Päätöslauselmaesitys**  
**26 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

26. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita työskentelemään yhdessä koulujen ja yliopistojen opetussuunnitelmien vastaavuuden lisäämiseksi ja eurooppalaisen koulutuksen standardoinnin edistämiseksi;

*Tarkistus*

26. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita työskentelemään yhdessä koulujen ja yliopistojen opetussuunnitelmien vastaavuuden lisäämiseksi ja eurooppalaisen koulutuksen standardoinnin edistämiseksi **ja toimimaan samalla tutkintojen vastavuoroisen tunnustamisen edistämiseksi, mikä on äärimmäisen tärkeää; korostaa kuitenkin, että tämä eroaa säänneltyjen ammattien pätevyyksien tunnustamisesta, vaikka toivoo samalla, että näihin ammatteihin**



*voisi päästä vapaammin;*

Or. it

**Tarkistus 147**  
**Ria Oomen-Ruijten**

**Päätöslauselmaesitys**  
**26 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

26. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita työskentelemään yhdessä koulujen ja yliopistojen opetussuunnitelmien vastaavuuden lisäämiseksi ja eurooppalaisen koulutuksen standardoinnin edistämiseksi;

*Tarkistus*

26. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita työskentelemään yhdessä koulujen ja yliopistojen opetussuunnitelmien vastaavuuden lisäämiseksi ja eurooppalaisen koulutuksen standardoinnin edistämiseksi; ***pitää tässä yhteydessä ilahduttavana, että opistojen ja korkeakoulujen välillä tehdään yhä enemmän rajatylittävää yhteistyötä koskevia sopimuksia, ja kehottaa jäsenvaltioita tukemaan tätä kehitystä;***

Or. nl

**Tarkistus 148**  
**Birgit Sippel**

**Päätöslauselmaesitys**  
**26 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

26. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita työskentelemään yhdessä koulujen ja yliopistojen opetussuunnitelmien vastaavuuden lisäämiseksi ja eurooppalaisen koulutuksen standardoinnin edistämiseksi;

*Tarkistus*

26. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita työskentelemään yhdessä koulujen ja yliopistojen opetussuunnitelmien vastaavuuden lisäämiseksi ja eurooppalaisen koulutuksen standardoinnin edistämiseksi; ***kehottaa lisäksi yksinkertaistamaan tutkintojen vastavuoroista tunnustamista;***

Or. de

**Tarkistus 149**  
**Konstantinos Poupakis**

**Päätöslauselmaesitys**  
**26 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*26 a. kannustaa jäsenvaltioita lisäämään pienten ja keskisuurten yritysten osallistumista elinikäiseen oppimiseen tarjoamalla työnantajille ja työntekijöille kannustimia ja painottamaan tässä yhteydessä erityisesti kielten opiskelua ja uutta teknologiaa, mikä on sopusoinnussa myös työmarkkinoiden vaatimusten kanssa, koska suurin osa unionin työvoimasta työskentelee pk-yrityksissä ja täten siitä tulee entistä kilpailukykyisempää; katsoo, että tämä lisää myös liikkuvuutta, joka voi korjata tilannetta eräissä jäsenvaltioissa, joissa vapaita työpaikkoja on vaikea saada täytetyiksi;*

Or. el

**Tarkistus 150**  
**Gabriele Zimmer**

**Päätöslauselmaesitys**  
**27 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

27. katsoo, että on saavutettava parempi synergia opiskelijoiden, ammattikoulutuksessa olevien henkilöiden ja harjoittelijoiden vapaata liikkuvuutta edistävien ohjelmien ja erityisesti työntekijöiden vapaata liikkuvuutta edistävien ohjelmien välille;

27. katsoo, että on saavutettava parempi synergia opiskelijoiden, ammattikoulutuksessa olevien henkilöiden ja harjoittelijoiden vapaata liikkuvuutta edistävien ohjelmien ja erityisesti työntekijöiden vapaata liikkuvuutta edistävien ohjelmien välille; ***katsoo, että synergiaa mahdollisesti syntyvät säästöt olisi käytettävä ohjelmien kehittämiseen sen sijaan, että vähennettäisiin***

*työpaikkoja tai kasvatettaisiin yksityisten yritysten voittoja;*

Or. en

**Tarkistus 151**  
**Konstantinos Poupakis**

**Päätöslauselmaesitys**  
**27 a kohta (uusi)**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

*27 a. kannustaa jäsenvaltioita luomaan komission ja työmarkkinaosapuolten avustuksella rakenteita, joilla tuetaan kielten opiskelua sekä vastaanottavien jäsenvaltioiden kulttuuriperinteiden opetusta siirtotyöläisten perheille, erityisesti siksi, että nämä tekijät edelleen ehkäisevät unionin kansalaisten liikkuvuutta;*

Or. el

**Tarkistus 152**  
**Ria Oomen-Ruijten**

**Päätöslauselmaesitys**  
**28 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

*Tarkistus*

28. katsoo, että riittämätön kielitaito (*erityisesti aikuisilla*) on edelleen tärkeä työvoiman liikkuvuuden este; kehottaa jäsenvaltioita edistämään aktiivisesti vieraiden kielten opetusta ja komissiota jatkamaan pyrkimyksiään tällä alalla;

28. katsoo, että riittämätön kielitaito on edelleen tärkeä työvoiman liikkuvuuden este; kehottaa jäsenvaltioita edistämään aktiivisesti vieraiden kielten opetusta ja komissiota jatkamaan pyrkimyksiään tällä alalla;

Or. nl

**Tarkistus 153**  
**Georges Bach**

**Päätöslauselmaesitys**  
**28 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

28. katsoo, että riittämätön kielitaito (**erityisesti aikuisilla**) on edelleen tärkeä työvoiman liikkuvuuden este; kehottaa jäsenvaltioita edistämään aktiivisesti vieraiden kielten opetusta ja komissiota jatkamaan pyrkimyksiään tällä alalla;

*Tarkistus*

28. katsoo, että riittämätön kielitaito on edelleen tärkeä työvoiman liikkuvuuden este; kehottaa jäsenvaltioita edistämään aktiivisesti vieraiden kielten opetusta ja komissiota jatkamaan pyrkimyksiään tällä alalla;

Or. en

**Tarkistus 154**  
**Birgit Sippel**

**Päätöslauselmaesitys**  
**28 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

28. katsoo, että riittämätön kielitaito (erityisesti aikuisilla) on edelleen tärkeä työvoiman liikkuvuuden este; kehottaa jäsenvaltioita edistämään aktiivisesti vieraiden kielten opetusta ja komissiota jatkamaan pyrkimyksiään tällä alalla;

*Tarkistus*

28. katsoo, että riittämätön kielitaito (erityisesti aikuisilla) on edelleen tärkeä työvoiman liikkuvuuden este; kehottaa jäsenvaltioita edistämään aktiivisesti **ja entistä voimakkaammin** vieraiden kielten opetusta ja **ulottamaan sen kaikkiin koulumuotoihin sekä kehottaa** komissiota jatkamaan pyrkimyksiään tällä alalla;

Or. de

**Tarkistus 155**  
**Vilija Blinkevičiūtė**

**Päätöslauselmaesitys**  
**28 kohta**

*Päätöslauselmaesitys*

28. katsoo, että riittämätön kielitaito

*Tarkistus*

28. katsoo, että riittämätön kielitaito

(erityisesti aikuisilla) on edelleen tärkeä työvoiman liikkuvuuden este; kehottaa jäsenvaltioita edistämään aktiivisesti vieraiden kielten opetusta ja komissiota jatkamaan pyrkimyksiään tällä alalla;

(erityisesti aikuisilla) on edelleen tärkeä työvoiman liikkuvuuden este **ja lisää laitonta työntekoa ja työntekijöiden hyväksikäyttöä**; kehottaa jäsenvaltioita edistämään aktiivisesti vieraiden kielten opetusta ja komissiota jatkamaan pyrkimyksiään tällä alalla;

Or. lt

## Tarkistus 156

**Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

### **Päätöslauselmaesitys 28 kohta**

#### *Päätöslauselmaesitys*

28. katsoo, että riittämätön kielitaito (erityisesti aikuisilla) on edelleen tärkeä työvoiman liikkuvuuden este; kehottaa jäsenvaltioita edistämään aktiivisesti vieraiden kielten opetusta ja komissiota jatkamaan pyrkimyksiään tällä alalla;

#### *Tarkistus*

28. katsoo, että riittämätön kielitaito (erityisesti aikuisilla) on edelleen tärkeä työvoiman liikkuvuuden este; kehottaa jäsenvaltioita edistämään aktiivisesti vieraiden kielten opetusta ja komissiota jatkamaan pyrkimyksiään tällä alalla; **korostaa, että kielitieteelliset tutkimukset ovat osoittaneet äidinkielen perinpohjaisen hallinnan olevan olennaisen tärkeää muiden kielten sujuvan kielitaidon kehittymiselle; kehottaa jäsenvaltioita kunnioittamaan erityisesti siirtotyöläisten ja heidän perheidensä oikeutta äidinkieleen;**

Or. en

## **Tarkistus 157 Vilija Blinkevičiūtė**

### **Päätöslauselmaesitys 28 a kohta (uusi)**

***28 a. toteaa, että etenkin matalan osaamistason työpaikkojen ammattipätevyysien yhdenmukaistaminen on olennaisen tärkeää, jotta voidaan varmistaa sekä koti- että ulkomaisten työntekijöiden oikeudenmukainen kohtelu, koska yhdenmukaistamattomuudesta EU:n alueella aiheutuvat vääristymät vaikuttavat yleensä eniten heikosti koulutettuihin työntekijöihin;***

Or. en